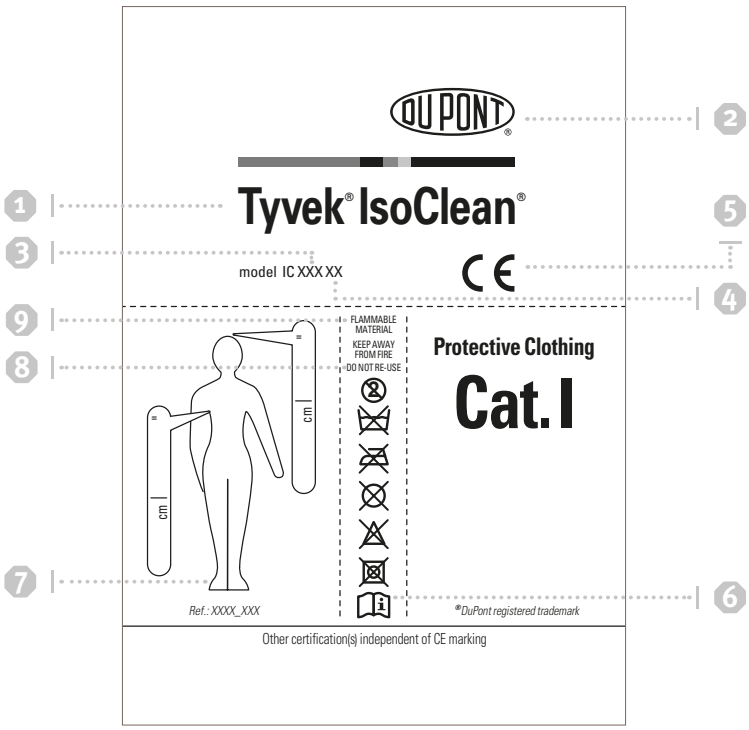
Tyvek® IsoClean®

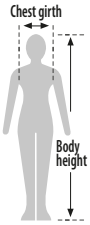
Cat.I PROTECTION LEVEL



- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Consignes d'utilisation
- Istruzioni per l'uso
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksinstructies
- Bruksanvisning
- Brugsanvisning
- Bruksanvisning
- Käyttöohje
- Instrukcja użytkowania
- Használati útmutató
- Návod k použití
- Инструкции за употреба
- Pokyny na použitie
- Navodila za uporabo
- Instrucțiuni de utilizare
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Naudojimo instrukcija
- Lietošanas instrukcija
- Kasutusjuhised
- Kullanım Talimatları
- Οδηγίες χρήσης.

Copyright© 2015 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

BODY MEASUREMENTS



Product	Model	Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (in)	Body height (ft/in)
Tyvek® IsoClean® Frock	IC 270 B	SM	88 - 97	152 - 170	34 3/4" - 38 1/4"	5'0" - 5'7"
		MD	93 - 102	160 - 170	36 3/4" - 40 1/4"	5'3" - 5'7"
		LG	101 - 110	165 - 175	39 3/4" - 43 1/4"	5'5" - 5'9"
		XL	106 - 115	173 - 188	41 3/4" - 45 1/4"	5'8" - 6'2"
		2XL	114 - 123	183 - 193	44 3/4" - 48 1/4"	6'0" - 6'4"
		3XL	119 - 128	188 -193	46 3/4" - 50 1/4"	6'2" - 6'4"
		4XL	124 - 133	193 - 201	48 3/4" - 52 1/4"	6'4" - 6'7"
Tyvek® IsoClean® Gown	IC 701 S	ONE SIZE	Chest girth (cm)	Length (in/cm)	Chest girth (in)	
			106-115	39" / 99	41 3/4" - 45 1/4"	
Tyvek® IsoClean® Sleeve	IC 501 B	ONE SIZE	Length (in/cm)	Wrist opening Ø (in/cm)	Upper arm opening Ø (in/cm)	
			18"/46	6"/15	10"/25.5	

Product name	Model	Size	Men's Shoes US	Women 's Shoes US	Men's Shoes EU	Men's Shoes UK
Tyvek® IsoClean® Boot Cover	IC 458 B	SM	5	6 1/2	37	4 1/2
		MD	7	8 1/2	39.5	6 1/2
		LG	14	15 1/2	48.5	13 1/2
		XL	19	21	53	18 1/2
Tyvek® IsoClean® Shoe Cover	IC 451 S	M	7	9	39.5	6 1/2
		L	13	15	47	12 1/2
		XL	19	21	53	18 1/2
Tyvek® IsoClean® Hood	IC 668 B	ONE SIZE				
Tyvek® IsoClean® Hood/Mask	IC 9820					
Tyvek® IsoClean® Bouffant	IC 729 S					

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL/TAG MARKINGS (1) Trademark. (2) Manufacturer. (3) Tyvek® IsoClean® model identification – see table. (4) Processing and packaging identification – see table. (5) CE marking – Tyvek® IsoClean® accessories, excluding the face mask, comply with requirements for Category I personal protective equipment according to European legislation. (6) Wearer should read these instructions for use. (7) Sizing pictogram indicates body or article measurements (where applicable). Check your corresponding body measurements and select the correct size. (8) (2) Do not re-use. (9) Flammable material. Keep away from fire.

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE:

Do not wash.	Do not iron.	Do not machine dry.	Do not dry clean.	Do not bleach.

MODEL IDENTIFICATION DETAILS:

IC 270 B	Tyvek® IsoClean® Frock	**IC 451 S**	Tyvek® IsoClean® Shoe Cover
IC 701 S	Tyvek® IsoClean® Gown	**IC 668 B**	Tyvek® IsoClean® Hood
IC 501 B	Tyvek® IsoClean® Sleeve	**IC 9820**	Tyvek® IsoClean® Hood/Mask
IC 458 B	Tyvek® IsoClean® Boot Cover	**IC 729 S**	Tyvek® IsoClean® Bouffant

Not all options are available for all models.

PROCESS & PACKAGING IDENTIFICATION DETAILS:

00 & 0B	Bulk packaged. (Not clean processed, not sterile)
PI	Individually bagged items placed into a double bag ("double bagged")
MS	Clean processed, sterilized. Individually bagged items placed into a double bag ("double bagged")

TYVEK® ISOCLEAN® FABRIC PROPERTIES: Please see www.ipp.dupont.com. Made from DuPont™ Tyvek®, 100% high density polyethylene.

TYPICAL AREAS OF USE: DuPont™ Tyvek® IsoClean® accessories are designed to help protect sensitive processes from contamination and also under the provisions of the PPE directive as category I, to protect the parts of the body covered by the item against non-hazardous dust and liquids in low risk applications.

LIMITATIONS OF USE: Category I PPE – Protection only against minor risks, do not use for tasks that require higher level of protection. Category I is not applicable for the mask. Do not re-use. Do not use the product if it has surpassed the expiry date. The slip-retardant sole used in the shoe covers and boot covers can reduce, but not totally eliminate the risk of slipping and falling. For sterilized items, if the packaging has been damaged and is no longer air-tight, the product is not sterile. Do not sterilize / re-sterilize the product. Tyvek® IsoClean® fabric and accessories are not flame resistant and must not be used around heat, open flame, sparks , potentially flammable or explosive environments. Tyvek® melts at about 135°C. Melting fabric can produce severe burns. If these accessories do burn or melt while being worn, it may increase the severity of burn injuries even when worn over garments which are flame resistant, including, but not limited to, Nomex® garments. These accessories do not comply with standard EN 1149-5 (surface resistance) and are unsuitable for use in explosive zones. The user must determine suitability for use. Please ensure that you have chosen the Tyvek® IsoClean® accessory suitable for your job. The user shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coveralls , accessories and ancillary equipment (gloves, footwear, respiratory protective equipment, etc.) and for how long a Tyvek® IsoClean® accessory can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. Serious injury may occur if this product is improperly used. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of Tyvek® IsoClean® accessories.

PREPARING FOR USE: It is the responsibility of the user to be trained in the donning, doffing, proper use, handling, storage, maintenance and disposal of Tyvek® IsoClean® accessories. For information on aseptic donning, please contact DuPont. In the unlikely event of tears, damage or defects, do not wear the accessory.

STORAGE: Tyvek® IsoClean® accessories may be stored between 10° F and 120° F (-12° C and 49° C) in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. See expiry date on label (sterile products only).

DISPOSAL: Accessories can be recycled, incinerated or buried in a controlled landfill. Disposal restrictions depend upon the contamination incurred during use and are subject to national or local legislation.

For further information about the garment and its barrier performance, please contact your Tyvek® supplier or visit www.ipp.dupont.com

WARRANTY INFORMATION: Since conditions of use are outside DuPont's control, DUPONT MAKE NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, NO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR USE and assume no liability in connection with any use of the DuPont garment and accessories. This warranty is void in the event any party including purchaser/end user modifies the garment or accessory in any way.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

BESCHRIFTUNG DER INNENETIKETTEN/SCHILDER (1) Handelsmarke. (2) Hersteller. (3) Tyvek® IsoClean® Modellbezeichnung – siehe Tabelle. (4) Verarbeitungs- und Verpackungskennzeichnung – siehe Tabelle. (5) CE-Kennzeichnung – Tyvek® IsoClean® Zubehörprodukte, mit Ausnahme der Gesichtsmaske, entsprechen den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstung, Kategorie I. (6) Die Träger sollten diese Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen. (7) Das Größenpiktogramm zeigt verschiedene Körper- bzw. Produktmaße an (wo zutreffend). Bitte wählen Sie die Größe aus, die Ihren Körpermaßen entspricht. (8) (2) Nicht wiederverwenden. (9) Feuergefährliches Material. Von Feuer fernhalten.

BEDEUTUNG DER FÜNF PFLEGEPIKTOGRAMME:

Nicht waschen.	Nicht bügeln.	Nicht im Wäschetrockner trocknen.	Nicht chemisch reinigen.	Nicht bleichen.

EINZELHEITEN DER MODELLBEZEICHNUNG:

IC 270 B	Tyvek® IsoClean® Kittel	**IC 451 S**	Tyvek® IsoClean® Überschuh
IC 701 S	Tyvek® IsoClean® Rückenschlusskittel	**IC 668 B**	Tyvek® IsoClean® Kapuze
IC 501 B	Tyvek® IsoClean® Armstulpe	**IC 9820**	Tyvek® IsoClean® Kapuze/Maske
IC 458 B	Tyvek® IsoClean® Überstiefel	**IC 729 S**	Tyvek® IsoClean® Haube

Es sind nicht alle Optionen für alle Modelle verfügbar.

EINZELHEITEN DER VERARBEITUNGS- UND VERPACKUNGSKENNZEICHNUNG:

00 & 0B	Lose verpackt. (Nicht unter reinen Bedingungen produziert, nicht steril)
PI	Einzeln verpackte Artikel in zweiter Verpackung („doppelt verpackt")
MS	Unter reinen Bedingungen produziert, steril. Einzeln verpackte Artikel in zweiter Verpackung („doppelt verpackt")

TYVEK® ISOCLEAN® MATERIALEIGENSCHAFTEN: Siehe www.ipp.dupont.com. Hergestellt von DuPont™ Tyvek®, 100% Polyethylen hoher Dichte.

TYPISCHE EINSATZBEREICHE: DuPont™ Tyvek® IsoClean® Zubehörprodukte wurden entwickelt, um Kontaminationen bei sensiblen Arbeitsvorgängen zu vermeiden sowie die von den Produkten abgedeckten Körperteile gemäß den Anforderungen der PSA-Richtlinie, Kategorie I, vor ungefährlichem Staub und unbedenklichen Flüssigkeiten bei Einsatzbereichen mit geringem Risiko zu schützen.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Persönliche Schutzausrüstung, Kategorie I – Schutz vor lediglich geringen Gefahren; nicht für Anwendungen einsetzen, die einen höheren Schutzgrad erfordern. Kategorie I gilt nicht für die Maske. Nicht wiederverwenden. Das Produkt nach Ablaufdatum nicht mehr verwenden. Die rutschhemmende Sohle, mit der die Überschuhe und -stiefel ausgestattet sind, kann das Risiko auszurutschen und hinzufallen reduzieren, aber nicht ganz ausschließen. Bei sterilisierten Artikeln gilt: Das Produkt ist nicht mehr steril, wenn die Verpackung beschädigt wurde oder nicht mehr luftdicht ist. Das Produkt nicht sterilisieren oder wieder sterilisieren. Tyvek® IsoClean® Material und -Zubehörprodukte sind nicht flammbeständig und dürfen nicht in der Nähe von Wärmequellen, Flammen, Funken sowie in potenziell feuergefährdeten oder explosionsgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei etwa 135 °C. Schmelzendes Material kann zu schweren Verbrennungen führen. Sollten diese Zusatzprodukte verbrennen oder schmelzen während sie getragen werden, könnte dies den Schweregrad der Verbrennungen verstärken. Dies gilt auch dann, wenn die Zusatzprodukte über flammbeständiger Kleidung getragen werden, unter anderem über Nomex® Kleidung. Diese Zusatzprodukte entsprechen nicht der Norm EN 1149-5 (Oberflächenwiderstand) und sind nicht zur Verwendung in Explosionszonen geeignet. Der Träger hat über die jeweilige Eignung zu entscheiden. Stellen Sie sicher, dass Sie das für Ihren Anwendungsbereich passende Tyvek® IsoClean® Zubehörprodukt ausgewählt haben. Die Entscheidung darüber, wie die Schutzanzüge, die Zubehörprodukte und die zusätzliche Schutzausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz usw.) richtig kombiniert werden und wie lange ein Tyvek® IsoClean® Zubehörprodukt in bestimmten Einsatzfällen im Hinblick auf Schutzleistung, Tragekomfort und Wärmeleistung getragen werden kann, trifft der Träger grundsätzlich alleinverantwortlich. Die falsche Verwendung dieses Produktes kann zu schweren Verletzungen führen. DuPont übernimmt keinerlei Haftung für die unsachgemäße Verwendung von Tyvek® IsoClean® Zubehörprodukten.

VORBEREITUNG: Für die nötigen Kenntnisse im Anlegen und Ablegen, in der richtigen Verwendung, dem richtigen Umgang, Aufbewahren, Pflegen und Entsorgen von Tyvek® IsoClean® Zubehörprodukten ist der Träger verantwortlich. Für Informationen zum sterilen Anlegen der Schutzkleidung wenden Sie sich bitte an DuPont. Tragen Sie die Produkte nicht, wenn sie wider Erwarten Risse, Schäden oder Mängel aufweisen sollten.

AUFBEWAHRUNG: Tyvek® IsoClean® Zubehörprodukte können zwischen 10 °F und 120 °F (-12 °C und 49 °C) im Dunkeln (im Karton) und vor UV-Einstrahlung geschützt aufbewahrt werden. Siehe Ablaufdatum auf dem Etikett (nur sterile Produkte).

ENTSORGUNG: Die Zubehörprodukte können recycelt sowie thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Einschränkungen hinsichtlich der Entsorgung sind von der während der Verwendung anfallenden Kontamination abhängig und unterliegen damit nationalen oder lokalen Rechtsvorschriften.

Für weitere Informationen über die Schutzkleidung und ihre Schutzleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek® Händler oder besuchen Sie unsere Website www.ipp.dupont.com

GARANTIEHINWEISE: Da die tatsächlichen Benutzungsbedingungen von DuPont nicht kontrolliert werden können, ÜBERNIMMT DUPONT KEINE ZUSÄTZLICHE GEWÄHRLEISTUNG JEGLICHER ART, WEDER EXPLIZIT NOCH IMPLIZIT; DIES BEZIEHT SICH AUCH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG AUF DIE GEWÄHRLEISTUNG DER ALLGEMEINEN GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT ODER DER TAUGLICHKEIT FÜR EINE BESTIMMTE VERWENDUNG. DuPont übernimmt keine Haftung in Verbindung mit der Nutzung der DuPont-Schutzkleidung und -Zubehörprodukte. Diese Gewährleistung erlischt, wenn eine Vertragspartei (inklusive der Käufer/Endnutzer) an Kleidung oder Zubehörprodukten irgendeine Änderung vornimmt.

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

SIGNIFICATION DE L'ÉTIQUETAGE INTÉRIEUR ❶ Marque déposée. ❷ Fabricant. ❸ Identification du modèle Tyvek® IsoClean® – voir tableau. ❹ Traitement et identification du conditionnement – voir tableau. ❺ Marquage CE : les accessoires Tyvek® IsoClean®, à l'exception des masques, répondent aux exigences établies pour les équipements de protection individuelle de catégorie I selon la législation européenne. ❻ Les utilisateurs sont priés de lire ces consignes d'utilisation. ❼ Le pictogramme « taille » donne les mensurations du corps ou les dimensions de l'article (le cas échéant). Vérifiez vos propres mensurations afin de choisir la bonne taille. ❽ ② Ne pas réutiliser. ❾ Matériau inflammable. Tenir éloigné des flammes.

SIGNIFICATION DES CINQ PICTOGRAMMES D'ENTRETIEN:

Ne pas laver.	Ne pas repasser.	Ne pas sécher en machine.	Ne pas nettoyer à sec.	Ne pas blanchir.

DÉTAILS SUR L'IDENTIFICATION DU MODÈLE:

IC 270 B	Blouse de laboratoire Tyvek® IsoClean®	**IC 451 S**	Couvre-chaussures Tyvek® IsoClean®
IC 701 S	Blouse Tyvek® IsoClean®	**IC 668 B**	Cagoule Tyvek® IsoClean®
IC 501 B	Manchon Tyvek® IsoClean®	**IC 9820**	Cagoule/masque Tyvek® IsoClean®
IC 458 B	Couvre-bottes Tyvek® IsoClean®	**IC 729 S**	Bonnet bouffant Tyvek® IsoClean®

Toutes les options ne sont pas disponibles pour tous les modèles.

DÉTAILS SUR L'IDENTIFICATION DU TRAITEMENT ET DU CONDITIONNEMENT:

00 & 0B	Conditionnement en vrac. (Non lavés, non stérilisés)
PI	Articles emballés individuellement, dans un double sac ("doublement emballés")
MS	Lavés, stérilisés. Articles emballés individuellement, dans un double sac ("doublement emballés")

PROPRIÉTÉS DU TISSU TYVEK® ISOCLEAN® : Voir www.ipp.dupont.com. Fabriqué à partir de Tyvek® DuPont™, 100 % polyéthylène haute densité.

PRINCIPAUX DOMAINES D'UTILISATION: Les accessoires Tyvek® IsoClean® de DuPont™ sont conçus pour aider à protéger les procédés sensibles de la contamination et également, en vertu des dispositions de la directive sur l'équipement de protection individuelle de catégorie I, à protéger les parties du corps couvertes par l'article contre les poussières et liquides non dangereux, dans les applications nécessitant un niveau de protection élevée.

RESTRICTIONS D'UTILISATION: Équipement de protection individuelle de catégorie I – Protection uniquement contre les risques mineurs, ne pas utiliser pour les tâches requérant un haut degré de protection. La catégorie I ne s'applique pas pour le masque. Ne pas réutiliser. Ne pas utiliser le produit après la date d'expiration. La semelle antidérapante des couvre-chaussures et des couvre-bottes aide à réduire, sans éliminer totalement, le risque de glissade et de chute. Les articles stériles dont le conditionnement a été endommagé et n'est plus hermétique ne sont pas stériles. Ne pas stériliser ou stériliser à nouveau le produit. Le matériau et les accessoires Tyvek® IsoClean® ne sont pas résistants aux flammes et ne doivent pas être utilisés à proximité d'une source de chaleur, de flammes nues ou d'étincelles, ni dans les environnements potentiellement inflammables ou explosifs. Tyvek® fond à partir d'environ 135 °C. Le tissu fondu peut entraîner de graves brûlures. Si ces accessoires brûlent ou fondent quand ils sont portés, les brûlures peuvent être plus graves, et ce, même si les accessoires sont portés sur des vêtements résistants aux flammes, y compris notamment les vêtements Nomex®. Ces accessoires ne sont pas conformes à la norme EN 1149-5 (résistance de surface). Ne pas utiliser en zones explosives. L'utilisateur doit déterminer si l'utilisation est appropriée. Veuillez vérifier que vous avez choisi l'accessoire Tyvek® IsoClean® adapté à votre tâche. L'utilisateur sera seul juge de la bonne association des combinaisons de protection intégrales, des accessoires et de tout autre équipement (gants, bottes, masque respiratoire, etc.) ainsi que de la durée d'utilisation de l'équipement Tyvek® IsoClean® pour un travail spécifique en fonction des critères de protection, de confort ou de stress thermique du vêtement. L'utilisation à mauvais escient de ce produit peut entraîner de graves blessures. DuPont ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable de l'utilisation inappropriée des accessoires Tyvek® IsoClean®.

MISE EN GARDE: Il incombe à l'utilisateur de recevoir une formation relative au port, au retrait, à l'utilisation appropriée, à la manipulation, au stockage, à l'entretien et à la mise au rebut des accessoires Tyvek® IsoClean®. Pour de plus amples informations sur la procédure d'habillage aseptisé, veuillez contacter DuPont. Dans l'éventualité peu probable où il présenterait un accroc, un dommage ou un défaut, ne pas utiliser l'accessoire.

STOCKAGE: Les accessoires Tyvek® IsoClean® peuvent être stockés à des températures entre 10 °F et 120 °F (-12 °C et 49 °C), à l'abri de la lumière (boîte en carton) et des UV. Voir la date d'expiration sur l'étiquette (pour les produits stériles uniquement).

ÉLIMINATION: Les accessoires peuvent être recyclés, incinérés ou enfouis dans une décharge contrôlée. Les restrictions en termes d'élimination dépendent de l'exposition à la contamination pendant l'utilisation et sont soumises à la législation nationale ou locale.

Pour de plus amples informations sur le vêtement et ses performances de barrière, veuillez contacter votre fournisseur Tyvek® ou consulter le site www.ipp.dupont.com

INFORMATIONS DE GARANTIE: Étant donné que nous ne sommes pas en mesure de contrôler les conditions d'utilisation, DUPONT NE DONNE AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, NOTAMMENT, DES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER et nous ne sommes pas responsables de l'utilisation faite des vêtements et accessoires. Cette garantie est nulle dans le cas où une partie, y compris l'acheteur ou l'utilisateur final, modifie le vêtement ou l'accessoire d'une quelconque manière.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

CONTRASSEGNI ETICHETTA/LINGUETTA INTERNA ❶ Marchio. ❷ Produttore. ❸ Identificazione del modello - Tyvek® IsoClean® – vedere tabella. ❹ Identificazione della lavorazione e del confezionamento – vedere tabella. ❺ Marchio CE – Accessori Tyvek® IsoClean®, esclusa la maschera facciale, conformi ai requisiti per i dispositivi individuali di categoria I in conformità alla legislazione europea. ❻ Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. ❼ Il pittogramma delle taglie indica le misure del corpo o dell'articolo (ove applicabile). Verificare le proprie misure corrispondenti e scegliere la taglia corretta. ❽ ② Non riutilizzare. ❾ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco.

I CINQUE PITTOGRAMMI PER LA MANUTENZIONE INDICANO:

Non lavare.	Non stirare.	Non asciugare nell'asciugatrice.	Non lavare a secco.	Non candeggiare.

IDENTIFICAZIONE DEL MODELLO:

IC 270 B	Tunica Tyvek® IsoClean®	**IC 451 S**	Copriscarpe Tyvek® IsoClean®
IC 701 S	Camice Tyvek® IsoClean®	**IC 668 B**	Cappuccio Tyvek® IsoClean®
IC 501 B	Manica Tyvek® IsoClean®	**IC 9820**	Cappuccio/maschera Tyvek® IsoClean®
IC 458 B	Copristivali Tyvek® IsoClean®	**IC 729 S**	Cuffia Tyvek® IsoClean®

Non tutte le opzioni sono disponibili per tutti i modelli.

IDENTIFICAZIONE DELLA LAVORAZIONE E DEL CONFEZIONAMENTO:

00 & 0B	Confezione multipla. (Non sottoposto a processo di pulizia, non sterilizzato)
PI	Capi imballati singolarmente e riposti in doppia confezione
MS	Sottoposto a processo di pulizia e sterilizzazione. Capi imballati singolarmente e riposti in doppia confezione

PROPRIETÀ DEI TESSUTI TYVEK® ISOCLEAN®: vedere www.ipp.dupont.com. Realizzato in DuPont™ Tyvek®, 100% polietilene ad alta densità.

NORMALI CONDIZIONI DI IMPIEGO: gli accessori in DuPont™ Tyvek® IsoClean® sono intesi a contribuire a proteggere i processi sensibili dalla contaminazione, nonché, nel quadro della direttiva sui DPI, come categoria I, a proteggere le parti del corpo ricoperte dall'accessorio da polvere e liquidi non pericolosi in applicazioni a basso rischio.

LIMITACIONI D'USO: DPI di categoria I – Protezione unicamente da rischi di modesta entità; non utilizzare in attività che richiedano un maggior livello di protezione. La categoria I non è applicabile alla maschera. Non riutilizzare. Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza. La suola antiscivolo applicata ai copriscarpe e ai copristivali riduce ma non scongiura totalmente il rischio di scivolare e cadere. Per i capi sterilizzati, se la confezione è stata danneggiata e non è più ermetica, il prodotto non è più sterile. Non sterilizzare o sterilizzare nuovamente il prodotto. Il tessuto e gli accessori Tyvek® IsoClean® non sono resistenti alle fiamme e non devono essere utilizzati in prossimità di fonti di calore, fiamme, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili o esplosivi. Tyvek® fonde a circa 135°C. Il tessuto fuso può causare ustioni gravi. La combustione o la fusione di tali accessori quando indossati potrebbe aumentare la gravità delle ustioni anche se posti su capi resistenti alle fiamme, ivi inclusi ad esempio gli indumenti Nomex®. Gli accessori non sono conformi alla norma EN 1149-5 (resistenza di superficie) e non sono idonei ad ambienti esplosivi. L'utente deve determinare l'adeguatezza all'uso. Assicurarsi di aver scelto l'accessorio Tyvek® IsoClean® adatto all'attività da svolgere. Solo l'utente è in grado di giudicare la combinazione più idonea tra tuta protettiva, accessori e materiali ausiliari (guanti, calzature, apparati per la protezione delle vie respiratorie, ecc.) e di valutare quanto a lungo potrà essere indossato un accessorio Tyvek® IsoClean® per svolgere una determinata attività, considerandone le caratteristiche protettive, il comfort o lo stress da calore. Se il prodotto viene utilizzato in modo improprio può causare lesioni gravi. DuPont non si assume alcuna responsabilità derivante da un uso improprio degli accessori Tyvek® IsoClean®.

PREPARAZIONE ALL'USO: l'utente è tenuto a informarsi su come indossare, rimuovere, utilizzare adeguatamente, maneggiare, conservare, salvaguardare e smaltire gli accessori Tyvek® IsoClean®. Per ulteriori informazioni sull'uso in ambienti asettici, contattare DuPont. Nell'improbabile eventualità che un accessorio sia strappato, danneggiato o presenti dei difetti, non indossarlo.

CONSERVAZIONE: gli accessori Tyvek® IsoClean® possono essere conservati a una temperatura compresa tra 10° F e 120° F (-12° C e 49° C) al buio (in scatole di cartone) al riparo dai raggi UV. Vedere la data di scadenza sull'etichetta (solo prodotti sterili).

SMALTIMENTO: gli accessori possono essere riciclati, inceneriti o interrati in una discarica controllata. Eventuali limitazioni allo smaltimento dipendono dal tipo di contaminazione a cui sono stati esposti durante l'uso e sono soggette alla legislazione nazionale o locale.

Per ulteriori informazioni sull'indumento e sul suo effetto barriera, contattare il proprio fornitore Tyvek® o visitare: www.ipp.dupont.com

INFORMAZIONI RELATIVE ALLA GARANZIA: dal momento che le condizioni d'uso sono al di fuori del controllo di DuPont, DUPONT NON OFFRE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, INCLUSE - MA SENZA LIMITAZIONI - GARANZIE DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ A UN PARTICOLARE SCOPO, e non si assume alcuna responsabilità in correlazione ad alcun utilizzo degli indumenti e accessori DuPont. Tale garanzia non si applica nel caso in cui le parti, ivi incluso l'acquirente o l'utente finale, alterino l'indumento o l'accessorio in qualsiasi modo.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR/DE LA ETIQUETA ❶ Marca. ❷ Fabricante. ❸ Identificación del modelo Tyvek® IsoClean® – véase la tabla. ❹ Identificación de procesamiento y envasado - véase la tabla. ❺ Marcado CE – los accesorios Tyvek® IsoClean®, excluyendo la mascarilla, cumplen los requisitos de equipo de protección personal de Categoría I según la normativa europea. ❻ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ❼ El pictograma con las tallas indica las medidas corporales o del artículo (cuando proceda). Compruebe sus medidas corporales y seleccione la talla correcta. ❽ ② No reutilizar. ❾ Material inflamable. Mantener alejado del fuego.

LOS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAN:

No lavar.	No planchar.	No secar a máquina.	No lavar en seco.	No usar lejía.

DETALLES DE IDENTIFICACIÓN DEL MODELO:

IC 270 B	Traje Tyvek® IsoClean®	**IC 451 S**	Cubrezapatos Tyvek® IsoClean®
IC 701 S	Traje Tyvek® IsoClean®	**IC 668 B**	Capucha Tyvek® IsoClean®
IC 501 B	Mangas Tyvek® IsoClean®	**IC 9820**	Capucha/Mascarilla Tyvek® IsoClean®
IC 458 B	Cubrebotas Tyvek® IsoClean®	**IC 729 S**	Cofia Tyvek® IsoClean®

No todas las opciones están disponibles para todos los modelos.

DETALLES DE IDENTIFICACIÓN DEL PROCESO Y ENVASADO:

00 & 0B	Envasado a granel. (No procesado en limpio, no estéril)
PI	Artículos embolsados individualmente en una bolsa doble («embolsado doble»)
MS	Procesado en limpio, esterilizado. Artículos embolsados individualmente en una bolsa doble («embolsado doble»)

PROPIEDADES DEL TEJIDO TYVEK® ISOCLEAN®: Consulte www.ipp.dupont.com. Elaborado con DuPont™ Tyvek®, polietileno de alta densidad 100%.

PRINCIPALES APLICACIONES: Los accesorios ™ Tyvek® IsoClean® de DuPont están diseñados para ayudar a proteger procesos sensibles a la contaminación y, conforme a lo dispuesto por la directiva sobre EPI, como Categoría I, para proteger las partes del cuerpo cubiertas por el artículo frente a polvo y líquidos no peligrosos en aplicaciones de bajo riesgo.

CONDICIONES DE USO: EPI Categoría I – Protección únicamente frente a riesgos menores, no usar en tareas que requieran un mayor nivel de protección. La Categoría I no es aplicable a la mascarilla. No reutilizar. No utilizar el producto si ha sobrepasado la fecha de caducidad. La suela antideslizante utilizada en los cubrezapatos y cubrebotas puede reducir, pero no eliminar por completo, el riesgo de deslizamiento y caída. En el caso de los artículos esterilizados, si el embalaje ha sido dañado y ya no es hermético, el producto deja de ser estéril. No esterilizar/volver a esterilizar el producto. El tejido y los accesorios Tyvek® IsoClean® no son resistentes al fuego y no deben utilizarse cerca de entornos con calor, llama abierta, chispas, o entornos potencialmente inflamables o explosivos. Tyvek® se derrite a unos 135 ºC. El tejido derretido puede provocar quemaduras graves. Si estos accesorios se queman o se derriten mientras se llevan puestos, esto puede aumentar la gravedad de las lesiones por quemadura incluso cuando se llevan por encima de otras prendas de vestir que son resistentes al fuego, incluidas, por ejemplo, las prendas de vestir Nomex®. Estos accesorios no cumplen la norma EN 1149-5 (resistencia de superficie) y no son adecuados para su uso en zonas explosivas. El usuario debe determinar la adecuación de uso. Asegúrese de que ha elegido el accesorio Tyvek® IsoClean® adecuado para su trabajo. Es responsabilidad exclusiva del usuario determinar la combinación correcta de las prendas de protección de cuerpo entero y sus accesorios (guantes, calzado, aparatos de respiración, etc.), así como el tiempo que podrá utilizar un accesorio Tyvek® IsoClean® para un trabajo específico en cuanto a su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés térmico. Pueden producirse lesiones graves si el producto se utiliza indebidamente. DuPont declina toda responsabilidad derivada del uso inadecuado de los accesorios Tyvek® IsoClean®.

PREPARACIÓN ANTES DE USAR: Es responsabilidad del usuario formarse en lo relativo a la colocación, retirada, uso correcto, manipulación, almacenamiento, mantenimiento y eliminación de los accesorios Tyvek® IsoClean®. Para más información sobre la colocación aséptica, contacte con DuPont. En el caso poco probable de que observe algún desgarro, daño o defecto, no utilice el accesorio.

ALMACENAMIENTO: Los accesorios Tyvek® IsoClean® pueden almacenarse entre 10° F y 120° F (-12° C y 49° C) en la oscuridad (caja de cartón), sin exposición a la luz ultravioleta. Véase la fecha de caducidad en la etiqueta (únicamente productos estériles).

ELIMINACIÓN: Los accesorios pueden ser reciclados, incinerados o enterrados en vertederos autorizados. Las restricciones de eliminación dependen de la contaminación originada durante su uso y están sujetas a la legislación local o nacional.

Para más información sobre el traje y sus prestaciones de barrera consulte a su proveedor Tyvek® o visite www.ipp.dupont.com

INFORMACIÓN DE GARANTÍA: Ya que las condiciones de uso no se encuentran bajo el control de DuPont, DUPONT NO OFRECE NINGUNA OTRA GARANTÍA DE NINGÚN TIPO, EXPRESA O IMPLÍCITA, EXCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA USO PARTICULAR, y no asume responsabilidad alguna en relación con cualquier uso de las prendas y los accesorios de DuPont. Esta garantía se anula en el caso de que cualquier parte, incluido el comprador/usuario final modifique la prenda o el accesorio de cualquier forma.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INDICAÇÕES NO INTERIOR DAS ETIQUETAS ❶ Marca registada. ❷ Fabricante. ❸ Identificação do modelo Tyvek® IsoClean® – ver tabela. ❹ Identificação das embalagens e processamento – ver tabela. ❺ Marcação CE – Os acessórios Tyvek® IsoClean®, com a exceção da máscara facial, cumprem os requisitos relativos aos equipamentos de proteção individual da categoria I previstos pela legislação europeia ❻ O utilizador deve ler estas instruções de utilização. ❼ SO pictograma de tamanhos indica as dimensões corporais ou dos artigos (se aplicável). Verificar as medidas do utilizador e escolher o tamanho adequado. ❽ ② Não reutilizar. ❾ Material inflamável. Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição.

OS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAM:

Não lavar.	Não passar a ferro.	Não colocar na máquina de secar.	Não limpar a seco.	Não usar lixívia.

PORMENORES DE IDENTIFICAÇÃO DO MODELO:

IC 270 B	Bata Tyvek® IsoClean®	**IC 451 S**	Capas de sapatos Tyvek® IsoClean®
IC 701 S	Fato Tyvek® IsoClean®	**IC 668 B**	Capuz Tyvek® IsoClean®
IC 501 B	Manga Tyvek® IsoClean®	**IC 9820**	Capuz/máscara Tyvek® IsoClean®
IC 458 B	Capas de botas Tyvek® IsoClean®	**IC 729 S**	Touca Tyvek® IsoClean®

Nem todas as opções estão disponíveis para todos os modelos.

PORMENORES DE IDENTIFICAÇÃO DA EMBALAGEM E DO PROCESSO:

00 & 0B	A granel. (Não processado de forma limpa, não esterilizado)
PI	Artigos embalados individualmente num saco duplo ("duplamente ensacado")
MS	Processado de forma limpa, esterilizado. Artigos embalados individualmente num saco duplo ("duplamente ensacado")

PROPRIEDADES DO TECIDO TYVEK® ISOCLEAN®: Consulte www.ipp.dupont.com. Fabricado pela DuPont™ Tyvek®, 100 % de polietileno de alta densidade.

ÁREAS TÍPICAS DE UTILIZAÇÃO: Os acessórios DuPont™ Tyvek® IsoClean® são concebidos para ajudar a proteger procedimentos sensíveis da contaminação, ao mesmo tempo que respeitam as disposições da Diretiva EPI, entrando na categoria I, tendo em vista a proteção das partes do corpo cobertas pelo equipamento contra poeiras e líquidos não perigosos em utilizações de baixo risco.

RESTRIÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Categoria I da Diretiva EPI – Proteção apenas contra pequenos riscos; não utilizar em tarefas que exijam um nível de proteção mais elevado. A categoria I não é aplicável às máscaras. Não reutilizar. Não utilize o produto caso tenha sido ultrapassada a data de validade. A sola antiderrapante utilizada nas coberturas de sapatos e botas pode reduzir mas não elimina na totalidade o risco de escorregar ou cair. Para artigos esterilizados, se a embalagem tiver sido danificada e já não se encontrar hermeticamente fechada, o produto não está estéril. Não esterilize / volte a esterilizar o produto. O tecido e os acessórios Tyvek® IsoClean® não são resistentes ao fogo e não devem ser utilizados perto de calor, chamas, faíscas ou em ambientes potencialmente inflamáveis ou explosivos. O material Tyvek® derrete a cerca de 135 °C. Tecidos derretidos podem provocar graves queimaduras. Se estes acessórios queimarem ou derreterem enquanto estão a ser usados, pode aumentar a gravidade das lesões de queimaduras mesmo que esteja a ser usado vestuário resistente ao fogo, incluindo, mas não se limitando a, vestuário Nomex®. Estes modelos não estão de acordo com a norma EN 1149-5 (resistência de superfície) e não são adequados para utilização em zonas explosivas. O utilizador deve determinar a adequabilidade para utilização. É conveniente certificar-se de que foi escolhido o acessório Tyvek® IsoClean® adequado para o trabalho a realizar. O utilizador deve ser o único responsável pela decisão quanto à combinação adequada de fatos-macaco de proteção de corpo inteiro com acessórios e equipamentos auxiliares (luvas, sapatos, equipamento de proteção respiratória, etc.). Cabe-lhe também decidir quanto à duração máxima de utilização de um acessório Tyvek® IsoClean® no âmbito de uma tarefa específica, relativamente às suas propriedades de proteção, conforto de utilização e resistência ao calor. Podem ocorrer graves lesões se este produto for utilizado incorretamente. A DuPont não será, em circunstância alguma, responsável por uma utilização inadequada dos acessórios Tyvek® IsoClean®.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: É da responsabilidade do utilizador garantir que tem formação relativamente à maneira de vestir e retirar, utilizar de forma apropriada, manusear, armazenar, bem como proceder à manutenção e eliminação dos acessórios Tyvek® IsoClean®. Para informações relativas a como vestir de forma assética, contacte a DuPont. Não utilizar o acessório na eventualidade pouco provável de este apresentar rasgões, danos ou defeitos.

ARMAZENAMENTO: os acessórios Tyvek® IsoClean® podem ser conservados entre 10 °F e 120 °F (-12 °C e 49 °C) num local escuro (caixa de cartão), ao abrigo da luz UV. Ver data de validade na etiqueta (apenas produtos esterilizados).

ELIMINAÇÃO: estes acessórios podem ser reciclados, incinerados ou enterrados num aterro controlado. As restrições de eliminação dependem da contaminação ocorrida durante a utilização e estão sujeitas à legislação nacional ou local.

Para mais informações relativas ao vestuário e ao seu desempenho de barreira, contacte o seu fornecedor Tyvek® ou visite www.ipp.dupont.com.

INFORMAÇÕES DE GARANTIA: tendo em conta que as condições de utilização não estão sob o controlo da DuPont, A DUPONT NÃO OFERECE GARANTIAS DE QUALQUER TIPO, EXPLÍCITAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO Á, GARANTIAS DE COMERCIALIDADE OU DE ADEQUABILIDADE PARA UM PROPÓSITO PARTICULAR e não assume qualquer responsabilidade relacionada com a utilização de vestuário e acessórios da DuPont. A presente garantia é inválida no caso de qualquer parte, incluindo comprador/utilizador final, modificar de alguma forma o vestuário ou acessório.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

TEKENS OP ETIKET/LABEL BINNENZIJDE ❶ Handelsmerk. ❷ Fabrikant. ❸ Tyvek® IsoClean®-modelidentificatie – zie tabel. ❹ Verwerkings- en verpakkingsidentificatie – zie tabel. ❺ CE-markering – De Tyvek® IsoClean®-accessoires, met uitzondering van het mondmasker, voldoen aan de vereisten voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie I krachtens de Europese wetgeving. ❻ De drager moet deze gebruiksaanwijzing lezen. ❼ Maatpictogram ter indicatie van de lichaamsmaten of de maat van het artikel (waar van toepassing). Controleer uw overeenkomstige lichaamsmaten en kies de juiste maat. ❽ ② Niet hergebruiken ❾ Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur.

BETEKENIS VAN DE VIJF ONDERHOUDSPICTOGRAMMEN:

Niet wassen.	Niet strijken.	Niet machinaal drogen.	Niet chemisch reinigen.	Niet bleken.

MODELIDENTIFICATIEGEGEVENS:

IC 270 B	Tyvek® IsoClean® Overjas	**IC 451 S**	Tyvek® IsoClean® Overschoen
IC 701 S	Tyvek® IsoClean® Overhemd	**IC 668 B**	Tyvek® IsoClean® Kap
IC 501 B	Tyvek® IsoClean® Mouwbeschermer	**IC 9820**	Tyvek® IsoClean® Kap/masker
IC 458 B	Tyvek® IsoClean® Overlaars	**IC 729 S**	Tyvek® IsoClean® Bouffant

Niet alle opties zijn beschikbaar voor alle modellen.

VERWERKINGS- & VERPAKKINGSIDENTIFICATIEGEGEVENS:

00 & 0B	In bulk verpakt. (Niet hygiënisch verwerkt, niet steriel.)
PI	Producten zijn afzonderlijk en in twee zakken verpakt.
MS	Hygiënisch verwerkt, gesteriliseerd. Producten zijn afzonderlijk en in twee zakken verpak.

TYVEK® ISOCLEAN® MATERIAALEIGENSCHAPPEN: Ga naar www.ipp.dupont.com Vervaardigd uit DuPont™ Tyvek®, 100% hogedichtheidpolyethyleen.

STANDAARDGEBRUIKSTOEPASSINGEN: DuPont™ Tyvek® IsoClean®-accessoires zijn ontworpen om gevoelige processen te helpen beschermen tegen besmetting, alsook om de delen van het lichaam die zij omhullen, te beschermen tegen niet-gevaarlijk(e) stof en vloeistoffen bij risicoarme toepassingen in overeenstemming met de bepalingen in de PBM-richtlijn voor deze beschermingsmiddelen van categorie I.

GEBRUIKSBEPERKINGEN: e beschermingsmiddelen van categorie I.

GEBRUIKSBEPERKINGEN: PBM van categorie I – Uitsluitend bescherming tegen kleine risico's, niet te gebruiken voor taken die een hoger beschermingsniveau vereisen. Categorie I is niet van toepassing op het masker. Niet hergebruiken. Gelieve dit product niet te gebruiken na het verstrijken van de vervaldatum. De antislipzool die wordt gebruikt voor de overschoenen en overlaarzen vermindert het gevaar op uitglijden en vallen maar sluit dit niet volledig uit. Gesteriliseerde producten zijn niet meer steriel als de verpakking is beschadigd en dientengevolge niet meer luchtdicht is. Het product mag niet (opnieuw) worden gesteriliseerd. Tyvek® IsoClean®-materiaal en -accessoires zijn niet vuurvast en mogen niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in omgevingen met ontbrandings- of explosiegevaar. Tyvek® smelt vanaf ongeveer 135 °C. Smeltend materiaal kan ernstige brandwonden veroorzaken. Als deze accessoires daadwerkelijk vuur vatten of smelten tijdens het dragen, kunnen ze brandwonden verergeren, zelfs wanneer ze worden gedragen over vuurvaste kleding, met inbegrip van, maar niet beperkt tot Nomex®-kleding. Deze accessoires zijn niet in overeenstemming met EN 1149-5 (oppervlakteweerstand) en zijn niet geschikt om in explosieve zones te worden gebruikt. De gebruiker moet de geschiktheid voor gebruik bepalen. Zorg ervoor dat u het geschikte Tyvek® IsoClean®-accessoire voor uw opdracht heeft gekozen. De gebruiker mag als enige oordelen over de juiste combinatie van een coverall voor volledige lichaamsbescherming, accessoires en aanvullende middelen (handschoenen, schoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming enz.) alsook over de toegestane gebruiksduur van een Tyvek® IsoClean®-accessoire voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende werking, het draagcomfort en de hittebestendigheid ervan. Ongepast gebruik van dit product kan leiden tot ernstige verwondingen. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor oneigenlijk gebruik van Tyvek® IsoClean®-accessoires.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: De gebruiker moet er persoonlijk voor zorgen dat hij is opgeleid in het aandoen, uittrekken, juist gebruiken, behandelen, opslaan, onderhouden en verwijderen van Tyvek® IsoClean®-accessoires. Voor meer informatie over aseptisch aankleden, kunt u contact opnemen met DuPont. Draag de accessoires niet indien deze scheuren, schade of defecten vertonen.

OPSLAG: TTyvek® IsoClean®-accessoires moeten worden bewaard op een donkere plaats (kartonnen doos) bij een temperatuur tussen 10 °F en 120 °F (-12 °C en 49 °C) en mogen niet worden blootgesteld aan uv-licht. Zie vervaldatum op etiket (enkel voor steriele producten).

VERWIJDERING: Accessoires kunnen worden gerecycled, verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. Beperkingen voor verwijdering zijn afhankelijk van de vervuiling ontstaan tijdens het gebruik en zijn onderworpen aan nationale of lokale wetgeving.

Voor meer informatie over het kledingstuk en de beschermende prestatie ervan kunt u contact opnemen met uw Tyvek®-leverancier of de volgende website bezoeken: www.ipp.dupont.com

GARANTIE: Aangezien de gebruiksomstandigheden buiten de controle van Dupont vallen, BIEDT DUPONT GEEN ENKELE ANDERE VORM VAN GARANTIE, UITDRUKKELIJK OF GESUGGEREERD, MET INBEGRIP VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT, GARANTIES BETREFFENDE DE VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR SPECIFIEK GEBRUIK en kan Dupont niet aansprakelijk worden gesteld in verband met het gebruik van het kledingstuk en de accessoires. Deze garantie vervalt wanneer een van de partijen, met inbegrip van de koper/eindgebruiker, op eender welke wijze veranderingen aanbrengt aan het kledingstuk of het accessoire.

NORSK

BRUKSANVISNING

MARKERINGER INNVENDIG PÅ ETIKETT/FLIK ❶ Varemerker. ❷ Produsent. ❸ Tyvek® IsoClean® modelliidentifikasjon. Se tabell. ❹ Behandlings- og emballeringsinformasjon. Se tabell. ❺ CE-merking – Tyvek® IsoClean®-utstyr med unntak av ansiktsmasken samsvarer med kravene for personlig verneutstyr i kategori I, i henhold til europeisk lovgivning. ❻ Brukeren må lese denne veiledningen før bruk. ❼ Størrelsessymbolet viser kroppsmålene eller målene på artikkelen (der aktuelt). Kontroller dine tilsvarende kroppsmål, og velg riktig størrelse. ❽ ② Må ikke gjenbrukes. ❾ Brennbart materiale. Holdes borte fra åpen ild.

FORKLARING PÅ DE FEM VEDLIKEHOLDSPIKTOGRAMMENE:

Tåler ikke vask.	Må ikke strykes.	Må ikke tørkes i trommel.	Må ikke renses.	Må ikke blekes.

DETALJER MODELLIDENTIFIKASJON:

IC 270 B	Tyvek® IsoClean® frakk	**IC 451 S**	Tyvek® IsoClean® skotrekk
IC 701 S	Tyvek® IsoClean® drakt	**IC 668 B**	Tyvek® IsoClean® hette
IC 501 B	Tyvek® IsoClean® erme	**IC 9820**	Tyvek® IsoClean® hette/maske
IC 458 B	Tyvek® IsoClean® støveltrekk	**IC 729 S**	Tyvek® IsoClean® hårnett

Ikke alle alternativer er tilgjengelig for alle modeller.

DETALJER BEHANDLINGS- OG EMBALLERINGSIDENTIFIKASJON:

00 & 0B	Bulkpakket. (Ikke sterilt behandlet)
PI	Individuelt innpakkede enheter plassert i en dobbelpose ("dobbelposet")
MS	Steril prosess. Individuelt innpakkede enheter plassert i en dobbelpose ("dobbelposet")

TYVEK® ISOCLEAN® STOFFEGENSKAPER: Se www.ipp.dupont.com. Laget av DuPont™ Tyvek®, 100% polyetylen med høy tetthet.

VANLIGE BRUKSOMRÅDER: DuPont™ Tyvek® IsoClean® -utstyr er utviklet for å beskytte sensitive prosesser mot kontaminering og dessuten, i henhold til bestemmelsene i PVU-direktivet, kategori I, for å beskytte kroppsdeler som er dekket av utstyret, mot ikke-farlig støv og væske i bruksområder med lav risiko.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Kategori I personlig verneutstyr (PVU) – kun beskyttelse mot lav risiko, må ikke benyttes for oppgaver som krever høyere grad av beskyttelse. Kategori I gjelder ikke masken. Må ikke gjenbrukes. Ikke bruk produktet hvis det er over utløpsdato. Den sklisikre sålen som benyttes i sko- og støveltrekkene kan redusere, men ikke totalt eliminere faren for at du sklir og faller. Hvis innpakningen til sterile varer er skadet og ikke lenger er lufttette, så er ikke produktet sterilt. Ikke steriliser/gjensteriliser produktet. Stoff og tilbehør i Tyvek® IsoClean® er ikke flammehemmende og må ikke benyttes i nærheten av varme, åpen flamme, gnister eller potensielt brennbare eller eksplosive miljøer. Tyvek® smelter ved rundt 135 °C. Stoff som smelter kan forårsake alvorlige brannskader. Hvis dette produktet smelter eller brenner mens det benyttes så kan det øke faren for alvorlige brannskader selv om det benyttes over plagg som er flammesikre, inkludert men ikke begrenset til Nomex®-plagg. Dette tilbehøret er ikke kompatibelt med EN 1149-5 (overflatemotstand) og er uegnet for bruk i eksplosive soner. Brukeren må avgjøre om bruken er egnet. Pass på at du har valgt det Tyvek® IsoClean®-utstyret som er best egnet for din jobb. Brukeren må selv avgjøre hva som er den riktige kombinasjonen av heldekkende vernedrakt og tilleggsutstyr (hansker, støvler, åndedrettsvern osv.), og hvor lenge Tyvek® IsoClean®-utstyret kan brukes til en spesifikk jobb når det gjelder verneegenskaper, brukskomfort eller varmepåvirkning. Alvorlig skade kan forekomme hvis dette produktet brukes på feil måte. DuPont fraskriver seg ethvert ansvar ved feil bruk av utstyr med Tyvek® IsoClean®.

KLARGJØRING TIL BRUK: Det er ansvaret til brukeren å sørge for at han/hun er trent i påmontering, avmontering, korrekt bruk, håndtering, lagring og kasting av utstyr med Tyvek® IsoClean®. For informasjon om antiseptisk påmontering, ta kontakt med DuPont. Hvis det mot formodning skulle forekomme rifter, skader eller defekter, må utstyret ikke brukes.

LAGRING: TUtstyr med Tyvek® IsoClean® kan oppbevares i temperaturer mellom -12 °C og 49 °C (10 °F og 120 °F i merket (pappeske) med ingen UV-eksponering. Se utløpsdato på etiketten (kun sterile produkter).

AVFALLSBEHANDLING: Dette utstyret kan gjenvinnes, brennes eller graves ned på en kontrollert avfallsplass. Begrensningene for avfallsbehandlingen er avhengig av hvilken tilsmussing som oppstår under bruken, og må avgjøres i henhold til nasjonal eller lokal lovgivning.

Mer informasjon om utstyret og dets beskyttende egenskaper får du ved å ta kontakt med din Tyvek®-leverandør, eller ved å besøke www.ipp.dupont.com

GARANTIINFORMASJON: iden bruksforholdene er utenfor DuPonts kontroll, GIR IKKE DUPONT NOEN ANDRE GARANTIER HVERKEN UTTALTE ELLER IMPLISERTE, UTEN BEGRENSNING, INGEN GARANTIER FOR SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR EN BESTEMT OPPGAVE, og vil ikke ta på seg noen ansvar i forbindelse med noen form for bruk av plagg og tilbehør fra DuPont. Denne garantien gjøres ugyldig hvis noen, inkludert innkjøper/sluttbruker endrer plaggene eller tilbehøret på noen som helst måte.

DANSK

BRUGSVEJLEDNING

PÅSKRIFT PÅ INDVENDIG MÆRKAT/ETIKET ❶ Varemærke. ❷ Producent. ❸ Identificering af Tyvek® IsoClean®-model – se skema. ❹ Identificering af behandling og emballering – se skema. ❺ CE-mærkning – Tyvek® Isoclean®-tilbehør, undtagen ansigtsmasken, er i overensstemmelse med kravene til personligt beskyttelsesudstyr i kategori I i henhold til EU-lovgivningen. ❻ Brugeren skal læse denne brugsvejledning. ❼ Piktogrammet over størrelser angiver krops- eller beklædningsmål (hvor det er relevant). Kontrollér dine pågældende kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. ❽ ② Må ikke genbruges. ❾ Brandbart materiale. Holdes væk fra ild.

DE FEM PIKTOGRAMMER OM PLEJE ANGIVER:

Må ikke vaskes.	Må ikke stryges.	Må ikke tørretumbles.	Må ikke renses kemisk.	Må ikke bleges.

OPLYSNINGER OM IDENTIFICERING AF MODEL:

IC270B	Tyvek® IsoClean® Kittel	**IC451S**	Tyvek® IsoClean® Skoovertræk
IC701S	Tyvek® IsoClean® Kappe	**IC668B**	Tyvek® IsoClean® Hætte
IC501B	Tyvek® IsoClean® Ærme	**IC9820**	Tyvek® IsoClean® Hætte/Maske
IC458B	Tyvek® IsoClean® Støvleovertræk	**IC729S**	Tyvek® IsoClean® Hovedbeklædning

Ikke alle optioner er tilgængelige for alle modeller.

OPLYSNINGER OM BEHANDLING OG EMBALLERING:

00&0B	Løst pakket. (Ikke rengjort, ikke steril)
PI	Individuelt pakkede artikler i en dobbeltpose ("dobbeltpakkede")
MS	Rengjort, steriliseret. Individuelt pakkede artikler i en dobbeltpose ("dobbeltpakkede")

TYVEK® ISOCLEAN® STOFEGENSKABER: PSe venligst www.ipp.dupont.com. Fremstillet af Dupont™ Tyvek, 100 % polyethylen af høj tæthed.

TYPISKE ANVENDELSESOMRÅDER: Dupont™ Tyvek® Isoclean®-tilbehør er udformet til at beskytte mod kontaminering under følsomme processer samt, i henhold til bestemmelserne vedrørende kategori I i PPE-direktivet, til at beskytte kropsdele, der er dækket af beklædningsstykket, mod ikkefarligt støv og væsker ifm. lavrisikoanvendelser.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: CPV i kategori I – Beskyttelse kun mod mindre risici, må ikke anvendes til opgaver, der kræver højere beskyttelsesniveau. Kategori I er ikke gældende for masken. Må ikke genbruges. Anvend ikke produktet, hvis udløbsdatoen er overskredet. Den skridsikre sål, der anvendes på sko- og støvleovertræk kan nedsætte, men ikke udelukke risikoen for at glide eller falde. Mht. steriliserede artikler: Hvis emballagen er blevet beskadiget eller ikke længere er lufttæt, er produktet ikke længere sterilt. Forsøg ikke at sterilisere/gensterilisere produktet. Tyvek® IsoClean®-stof og -tilbehør er ikke flammesikrede og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild eller gnister eller i potentielt brandbare eller eksplosive miljøer. Tyvek® smelter ved ca. 135°C. Smeltet stof kan forårsage alvorlige forbrændinger. Hvis disse tilbehørsartikler brænder eller smelter under anvendelse, kan det forværre brandsår, selv hvis artiklerne bæres uden på beklædningsstykker, der er flammesikrede, inklusive, men ikke begrænset til Nomex®-beklædning. Disse tilbehørsartikler er ikke i overensstemmelse med standard EN 1149-5 (overflademodstand) og er ikke egnede til brug i eksplosive zoner. Brugeren skal afgøre brugsegnetheden. Du skal sikre dig, at du har valgt det Tyvek® IsoClean®-tilbehør, der er egnet til din opgave. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt, tilhørende udstyr og ekstraudstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe Tyvek® IsoClean®-tilbehøret kan bæres i forbindelse med et bestemt stykke arbejde, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. Der kan forekomme alvorlige skader, hvis dette produkt ikke anvendes korrekt. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af Tyvek® IsoClean®-tilbehør.

KLARGØRING TIL BRUG: Det er brugerens ansvar at være uddannet i påtagning, aftagning, korrekt brug, håndtering, opbevaring, vedligeholdelse og bortskaffelse af Tyvek® IsoClean®-tilbehør. For oplysninger om steril påtagning, kontakt venligst DuPont. Hvis der mod forventning observeres revner, skader eller defekter, må tilbehøret ikke benyttes.

OPBEVARING: Tyvek® IsoClean®-tilbehør kan opbevares mellem 10° F og 120° F (-12° C og 49° C) i mørke (papkasse) uden eksponering fra UV-lys. Se udløbsdato på mærkat (kun for sterile produkter).

BORTSKAFFELSE: Tilbehørsartikler kan sendes til genbrug, brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads. Restriktioner vedrørende bortskaffelse afhænger af den kontaminering, der måtte påføres under brug, og er underlagt den nationale eller lokale lovgivning.

For yderligere oplysninger om beklædningen og dens spærreevne: Kontakt venligst din Tyvek®-leverandør eller besøg www.ipp.dupont.com

OPLYSNINGER OM GARANTI: Da anvendelsesforholdene er uden for DuPonts kontrol, UDSTEDER DUPONT INGEN GARANTIER AF NOGET ART, HVERKEN UDTRYKKELIGE ELLER INDFORSTÅEDE, HERUNDER, MEN IKKE BEGRÆNSET TIL, GARANTIER FOR SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL og påtager sig ikke noget ansvar i forbindelse med nogen brug af DuPont-beklædning eller -tilbehør. Denne garanti er ugyldig i tilfælde af, at en part, herunder køber/slutbruger, ændrer beklædningen eller tilbehøret på nogen måde.

SVENSKA

BRUKSANVISNING

ETIKETTMÄRKNINGAR PÅ INSIDAN ❶ Varumärke. ❷ Tillverkare. ❸ Tyvek® IsoClean® modellidentifiering – se tabell. ❹ Identifiering av behandling och förpackning – se tabell. ❺ CE-märkning – Tyvek® IsoClean®-tillbehören, exklusive ansiktsmasken, uppfyller kraven på personlig skyddsutrustning i kategori I enligt EU:s lagstiftning. ❻ Bäraren bör läsa dessa anvisningar före användning. ❼ I storlekspiktogrammet anges kroppsmått eller artikelmått (om tillämpligt). Kontrollera dina motsvarande kroppsmått och välj rätt storlek. ❽ ❷ Får inte återanvändas. ❾ Antändligt material. Undvik att komma i närheten av eld.

DE FEM SKÖTSELPIKTOGRAMMEN INDIKERAR:

				
Får ej tvättas.	Får ej strykas.	Får ej torktumlas.	Får ej kemtvättas.	Får ej blekas.

MODELLIDENTIFIERINGSDETALJER:

IC270B	Tyvek® IsoClean® rock	**IC451S**	Tyvek® IsoClean® skoskydd
IC701S	Tyvek® IsoClean® dräkt	**IC668B**	Tyvek® IsoClean® huva
IC501B	Tyvek® IsoClean® ärm	**IC9820**	Tyvek® IsoClean® huva/mask
IC458B	Tyvek® IsoClean® stövelskydd	**IC729S**	Tyvek® IsoClean® bouffant

Samtliga alternativ är inte tillgängliga för alla modeller.

DETALJER FÖR IDENTIFIERING AV BEHANDLING OCH FÖRPACKNING:

00&0B	Bulkförpackad. (Ej renhetsbehandlad, ej steril)
PI	Individuellt förpackade föremål i en dubbelpåse ("dubbelpaketerade")
MS	Renhetsbehandlade, steriliserade. Individuellt förpackade föremål i en dubbelpåse ("dubbelpaketerade")

TYVEK® ISOCLEAN® TYGEGENSKAPER: Se www.ipp.dupont.com. Tillverkad av DuPont™ Tyvek®, 100 % högdensitetspolyeten.

TYPISKA ANVÄNDNINGSOMRÅDEN: DuPont™ Tyvek® IsoClean®-tillbehören är utformade för att bidra till att skydda känsliga processer mot kontaminering och för att i enlighet med bestämmelserna i direktivet om personlig skyddsutrustning, som personlig skyddsutrustning i kategori I, skydda de delar av kroppen som de täcker mot icke-farligt damm och icke-farliga vätskor vid lågriskstillämpningar.

BEGRÄNSNINGAR AV ANVÄNDNINGEN: Personlig skyddsutrustning i kategori I – skydd endast mot mindre risker, bör inte användas för uppgifter som kräver en högre skyddsnivå. Kategori I är inte tillämplig för masken. Får inte återanvändas. Använd inte produkten om den har passerat bäst före-datum. Den halkbromsande sulan i skoskydden och stövelskydden kan minska, men inte helt utesluta, risken för halkning och fall. För steriliserade föremål: Om förpackningen har skadats och inte längre är lufttät är produkten inte steril. Sterilisera/återsterilisera inte produkten. Tyvek® IsoClean®-tyg och -tillbehör är inte brandbeständiga och bör inte användas i närheten av värme, öppen låga, gnistor eller potentiellt brännbara eller explosiva miljöer. Tyvek® smälter vid ungefär 135 °C. Smältande tyg kan ge upphov till allvarliga brännskador. Om dessa tillbehör brinner medan de bärs kan brännskadorna bli ännu värre även när de bärs ovanpå plagg som är brandbeständiga, inklusive men inte begränsat till Nomex®-plagg. Dessa tillbehör uppfyller inte standarden EN 1149-5 (ytresistans) och är olämpliga att använda i explosiva områden. Användaren måste fastställa lämpligheten. Var noga med att välja det Tyvek® IsoClean®-tillbehör som lämpar sig för ditt arbete. Användaren ska ensam avgöra vad som är en korrekt kombination av helkroppsoveraller, tillbehör och kompletterande utrustning (handskar, skor, andningsskyddsutrustning osv.) och hur länge ett Tyvek® IsoClean®-tillbehör kan användas vid ett specifikt arbete med hänsyn till dess skyddsprestanda, komfortegenskaper eller värmebelastning. Allvarliga skador kan uppstå om produkten används felaktigt. DuPont åtar sig inget som helst ansvar för felaktig användning av Tyvek® IsoClean®-tillbehör.

FÖRBEREDELSE INFÖR ANVÄNDNING: Användaren ansvarar för att vara utbildad i påtagning, avtagning, korrekt användning, hantering, förvaring, underhåll och bortskaffande av Tyvek® IsoClean®-tillbehör. Kontakta DuPont för information om aseptisk påtagning. Om revor, skador eller defekter mot förväntan skulle förekomma ska tillbehöret inte användas.

FÖRVARING: Tyvek® IsoClean®-tillbehör får förvaras mellan -12 °C och 49 °C (10 °F och 120 °F) i mörker (kartong) utan exponering för UV-ljus. Se bäst före-datumet på etiketten (endast sterila produkter)

BORTSKAFFANDE: Tillbehör kan återvinnas, brännas eller grävas ned i en övervakad deponi. Restriktionerna för avfallshantering beror på den kontaminering som förekommit under användningen och är föremål för nationell eller lokal lagstiftning.

Mer information om plagget och dess barriärprestanda finns hos din lokala Tyvek®-leverantör eller på www.ipp.dupont.com

GARANTIINFORMATION: Eftersom användningsförhållandena ligger utanför DuPonts kontroll LÄMNAR DUPONT INGA ANDRA GARANTIER AV NÅGOT SLAG, VARKEN DIREKT ELLER INDIREKT, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, GARANTIER FÖR SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL och tar inget ansvar i samband med eventuell användning av plagg och tillbehör från DuPont. Denna garanti är ogiltig i händelse av att någon part, inklusive köparen/slutanvändaren, ändrar plagget eller tillbehöret på något sätt.

SUOMI

KÄYTTÖOHJEET

SISÄPUOLEN ETIKETTI/TUNNISTEMERKINNÄT ❶ Tavaramerkki. ❷ Valmistaja. ❸ Tyvek® IsoClean® -mallin tunnistus – katso taulukko. ❹ Valmistuksen ja pakkauksen tunnistus – katso taulukko. ❺ CE-merkintä – Tyvek® IsoClean®-asusteet, naamaria lukuun ottamatta, vastaavat Euroopan lainsäädännön luokanl henkilönsuojaimia koskevia vaatimuksia. ❻ Käyttäjän on tutustuttava näihin käyttöohjeisiin. ❼ Mitoitusta koskevasta kuvasta käyvät ilmi vartalon tai tuotteen mitat (jos sovellettavissa). Tarkista vartalosi mitat ja valitse oikea koko. ❽ ❷ Älä käytä uudelleen. ❾ Tulenarkaa materiaalia. Suojattava tulelta.

VIISI HOITOSYMBOLIA:

				
Ei pesua.	Ei silitystä.	Ei koneellista kuivausta.	Ei kemiallista pesua.	Ei valkaisuaineita.

MALLIN TUNNISTUKSEN TIEDOT:

IC270B	Tyvek® IsoClean® -takki	**IC451S**	Tyvek® IsoClean® -kengänsuoja
IC701S	Tyvek® IsoClean® -esiliina	**IC668B**	Tyvek® IsoClean® -huppu
IC501B	Tyvek® IsoClean® -käsivarsisuoja	**IC9820**	Tyvek® IsoClean® -huppu/naamari
IC458B	Tyvek® IsoClean® -saappaansuoja	**IC729S**	Tyvek® IsoClean® -hiussuoja

Kaikkia vaihtoehtoja ei ole saatavilla kaikista malleista.

VALMISTUS- JA PAKKAUSTUNNISTUKSEN TIEDOT:

00&0B	Pakattu irtotavarana. (Ei valmistettu puhtaasti, ei steriili)
PI	Yksittäin pakatut tuotteet asetettu toiseen pussiin ("kaksoispakattu")
MS	Valmistettu puhtaasti, steriloitu. Yksittäin pakatut tuotteet asetettu toiseen pussiin ("kaksoispakattu")

TYVEK® ISOCLEAN® -KANKAAN OMINAISUUDET: Katso verkkosivusto www.ipp.dupont.com. Valmistettu DuPont™ Tyvek® -materiaalista, 100 % suurtiheyspolyeteeniä.

TYYPILLISIÄ KÄYTTÖKOHTEITA: DuPont™ Tyvek® IsoClean® -asusteet on suunniteltu auttamaan suojamaan herkkiä prosesseja kontaminaatiolta ja henkilönsuojaindirektiivin säännösten mukaisesti luokkaan I kuuluvina suojaamaan tuotteen peittämiä kehon osia vaarattomalta pölyltä ja nesteiltä alhaisen riskin tehtävissä.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Luokan I henkilönsuojaimet – Suoja vain pieniä riskejä vastaan. Ei saa käyttää tehtävissä, joissa vaaditaan korkeaa suojatasoa. Luokkaa I ei ole saatavilla naamarille. Älä käytä uudelleen. Älä käytä tuotetta, jos sen käyttöpäivämäärä on umpeutunut. Kengänsuojissa ja saappaansuojissa käytetty liukumisen estävä pohja voi vähentää liukastumisen ja kaatumisen vaaraa, mutta se ei poista sitä kokonaan. Jos steriloidun tuotteen pakkaus on vahingoittunut, eikä se ole enää ilmatiivis, tuote ei ole steriili. Älä steriloi tuotetta uudelleen. Tyvek® IsoClean® -kangas ja -asusteet eivät ole tulenkestäviä, eikä niitä saa käyttää kuumuuden, avotulen, kipinöiden tai mahdollisesti syttyvien tai räjähdysalttiiden materiaalien läheisyydessä. Tyvek® sulaa noin 135 °C:n lämpötilassa. Sulava kangas voi aiheuttaa vakavia palovammoja. Jos nämä asusteet palavat tai sulavat niiden ollessa puettuina, ne voivat aiheuttaa vakavia palovammoja, vaikka asusteita käytettäisiin palamattomien vaatteiden päällä mukaan luettuina Nomex®-vaatteet, niihin kuitenkaan rajoittumatta. Nämä asusteet eivät vastaa standardia EN 1149-5 (pintakestävyys), eivätkä ne sovellu käytettäviksi räjähdysalttiilla alueilla. Käyttäjän on määritettävä soveltuvuus käyttöön. Varmista, että olet valinnut työhösi soveltuvan Tyvek® IsoClean® -asusteen. Käyttäjä vastaa itse koko vartalon suojahaalareiden, asusteiden ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) oikean yhdistelmän valinnasta ja siitä, kuinka kauan Tyvek® IsoClean® -asusteita voidaan käyttää tietyssä työssä ottaen huomioon sen suojausteho, käyttömukavuus tai lämpökuormitus. Jos tätä tuotetta käytetään väärin, voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen. DuPont ei ota mitään vastuuta mistään Tyvek® IsoClean® -asusteiden virheellisestä käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Käyttäjän vastuulla on hankkia opastus Tyvek® IsoClean® -asusteiden pukemiseen, riisumiseen, oikeaan käyttöön, säilytykseen, kunnossapitoon ja hävittämiseen. Jos haluat tietoja aseptisesta pukemis-

esta, ota yhteyttä DuPontiin. Älä käytä asusteita, mikäli niissä on repeämiä, vaurioita tai vikoja.

SÄILYTYS: Tyvek® IsoClean® -asusteet on säilytettävä lämpötilassa -12 °C ... 49 °C (10 °F ... 120 °F) valolta suojattuna (pahvilaatikossa) ilman UV-valoaltistusta. Katso käyttöpäivämäärä etiketistä (vain steriilit tuotteet).

HÄVITTÄMINEN: Asusteet voidaan kierrättää, polttaa tai haudata valvotulla kaatopaikalla. Hävittämistä koskevat rajoitukset riippuvat käytön aikaisesta kontaminaatiosta, ja niihin sovelletaan kansallista tai paikallista lainsäädäntöä.

Lisätietoja vaatteista ja niiden suojausarvoista saa lähimmältä Tyvek®-edustajalta tai internetistä www.ipp.dupont.com

TAKUUTIEDOT: Koska DuPont ei pysty valvomaan käyttöolosuhteita, DUPONT EI ANNA MITÄÄN SUORIA TAI EPÄSUORIA TAKUITA MUKAAN LUETTUNA, ILMAN MITÄÄN RAJOITUKSIA, TAKUUT MYYNTIKELPOISUUDESTA TAI SOVELTUVUUDESTA TIETTYYN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN, eikä vastaa DuPont-vaatteiden ja -asusteiden käytöstä. Tämä takuu raukeaa, jos jokin osapuoli, mukaan luettuna ostaja/loppukäyttäjä, muokkaa vaatetta tai asustetta millään tavoin.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE 1 Znak handlowy. 2 Producent. 3 Oznaczenie modelu Tyvek® IsoClean® – zob. tabela. 4 Oznaczenie sposobu wytwarzania i pakowania – zob. tabela. 5 Oznakowanie CE – akcesoria Tyvek® IsoClean®, z wyłączeniem maski, są zgodne z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii I według prawodawstwa europejskiego. 6 Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. 7 Piktogram określający wymiary ciała lub artykułu (jeśli dotyczy). Należy sprawdzić wymiary ciała i dobrać odpowiedni rozmiar. 8 ② Nie używać powtórnie. 9 Materiał palny. Nie zbliżać do ognia.

PIĘĆ PIKTOGRAMÓW DOTYCZĄCYCH KONSERWACJI OZNACZA:

Nie prać.	Nie prasować.	Nie suszyć w suszarce.	Nie czyścić chemicznie.	Nie wybielać.

INFORMACJE NA TEMAT OZNACZENIA MODELU:

IC 270 B	Fartuch Tyvek® IsoClean®	**IC 451 S**	Osłona niska na obuwie Tyvek® IsoClean®
IC 701 S	Fartuch laboratoryjny Tyvek® IsoClean®	**IC 668 B**	Kaptur Tyvek® IsoClean®
IC 501 B	Zarękawek Tyvek® IsoClean®	**IC 9820**	Kaptur/maska Tyvek® IsoClean®
IC 458 B	Osłona wysoka na obuwie Tyvek® IsoClean®	**IC 729 S**	Czepek Tyvek® IsoClean®

Nie wszystkie opcje są dostępne dla wszystkich modeli.

INFORMACJE NA TEMAT OZNACZENIA SPOSOBU WYTWARZANIA I OPAKOWANIA:

00 & 0B	Pakowane luzem. (Nieprzetwarzane w czystych warunkach, niesterylne)
PI	Artykuły pakowane indywidualnie umieszczone w podwójnej torebce („podwójnie pakowane")
MS	Przetwarzane w czystych warunkach, sterylizowane. Artykuły pakowane indywidualnie umieszczone w podwójnej torebce („podwójnie pakowane")

WŁAŚCIWOŚCI MATERIAŁU TYVEK® ISOCLEAN®: Prosimy odwiedzić stronę www.ipp.dupont.com. Wykonany z DuPont™ Tyvek®, 100% polietylen o wysokiej gęstości.

TYPOWE OBSZARY ZASTOSOWANIA: Akcesoria DuPont™ Tyvek® IsoClean® mają za zadanie pomóc chronić wrażliwe procesy przed zanieczyszczeniem, a także, zgodnie z dyrektywą PPE w sprawie środków ochrony indywidualnej, w ramach kategorii I, są przeznaczone do ochrony zasłoniętych części ciała przed pyłami i cieczami innymi niż niebezpieczne w zastosowaniach o niskim ryzyku.

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Środki ochrony indywidualnej kategorii I – ochrona tylko przed niewielkimi zagrożeniami, nie używać do zadań, które wymagają wyższego stopnia ochrony. Kategoria I nie ma zastosowania do maski. Nie używać powtórnie. Nie używać produktu, jeżeli upłynęła data jego przydatności do użycia. Podeszwa antypoślizgowa zastosowana w niskich i wysokich osłonach na obuwie może zmniejszyć ryzyko poślizgnięcia się i upadku, jednak nie eliminuje ryzyka w całości. Jeżeli opakowanie sterylizowanych artykułów zostało uszkodzone i nie jest hermetyczne, produkt nie jest już sterylny. Nie sterylizować/ nie sterylizować ponownie produktu. Materiał i akcesoria Tyvek® IsoClean® nie są ognioodporne i nie wolno używać ich w pobliżu źródła ciepła, otwartego ognia, iskier lub w potencjalnie łatwopalnym lub wybuchowym otoczeniu. Tyvek® topi się w temperaturze około 135°C. Topiący się materiał może powodować poważne oparzenia ciała. Jeśli te akcesoria zapalą się lub stopią podczas użytkowania, może to zwiększyć intensywność oparzeń, nawet jeśli są one noszone na odzieży niepalnej, w tym, lecz nie wyłącznie, na odzieży Nomex®. Akcesoria te nie spełniają wymogów normy EN 1149-5 (rezystywność powierzchniowa) i nie nadają się do użycia w strefach zagrożenia wybuchem. Użytkownik musi określić przydatność akcesoriów do danego zastosowania. Użytkownik powinien upewnić się, że akcesoria Tyvek® IsoClean® zostały dobrane odpowiednio do wykonywanej pracy. Użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinezonu ochraniającego całe ciało z akcesoriami i wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itd.), jak i o okresie użytkowania akcesoriów Tyvek® IsoClean® na danym stanowisku z uwzględnieniem właściwości ochronnych, wygody użytkowania lub komfortu cieplnego (przegrzania organizmu). Nieprawidłowe użytkowanie produktu może powodować poważne obrażenia ciała. Firma DuPont nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności za niewłaściwe używanie akcesoriów Tyvek® IsoClean®.

KONTROLA PRZED UŻYCIEM: Na użytkowniku spoczywa odpowiedzialność za odbycie szkolenia z zakresu zakładania, zdejmowania, właściwego używania, przenoszenia, przechowywania, utrzymywania w dobrym stanie i usuwania akcesoriów Tyvek® IsoClean®. Informacje na temat aseptycznego zakładania akcesoriów można uzyskać od firmy DuPont. W przypadku gdy akcesoria są rozdarte, uszkodzone lub posiadają wady (co jest bardzo mało prawdopodobne), nie wolno ich użytkować.

PRZECHOWYWANIE: Akcesoria Tyvek® IsoClean® można przechowywać w temperaturze od 10° F do 120° F (-12° C do 49° C) bez dostępu do światła (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Sprawdź datę przydatności na etykiecie (tylko produkty sterylne).

USUWANIE: Akcesoria można poddać recyklingowi, spalić lub zakopać na kontrolowanych składowiskach odpadów. Ograniczenia dotyczące usuwania uzależnione są od skażenia podczas użytkowania i podlegają przepisom krajowym lub lokalnym.

Więcej informacji na temat odzieży i jej właściwości ochronnych można uzyskać u dostawcy produktów Tyvek® lub na stronie internetowej www.ipp.dupont.com

INFORMACJE DOTYCZĄCE GWARANCJI: Warunki użytkowania akcesoriów są poza kontrolą firmy DuPont, dlatego DUPONT NIE UDZIELA ŻADNYCH GWARANCJI, WYRAŹNYCH LUB DOMNIEMANYCH, W TYM, BEZ OGRANICZEŃ, GWARANCJI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU, a także nie przyjmuje odpowiedzialności w związku z jakimkolwiek użyciem odzieży i akcesoriów firmy DuPont. Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli odzież lub akcesoria zostaną w jakikolwiek sposób zmodyfikowane przez którąkolwiek ze stron, w tym nabywcę/użytkownika końcowego.

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BELSŐ CÍMKEJELÖLÉSEK 1 Védjegy. 2 Gyártó. 3 A Tyvek® IsoClean® termékazonosítója – lásd a táblázatban. 4 Feldolgozási és csomagolási azonosító – lásd a táblázatban. 5 CE jelölés – A Tyvek® IsoClean® kiegészítők – az arcmaszk kivételével – megfelelnek az I. kategóriájú egyéni védőeszközre vonatkozó európai jogszabályok követelményeinek. 6 A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! 7 A méretezési piktogram a test vagy a cikk méreteit jelzi (adott esetben). Ellenőrizze testméretét, és válassza ki a megfelelő ruháméret. 8 ② Tilos újrahasználni! 9 Gyúlékony anyag. Tűztől távol tartandó.

AZ ÖT SZIMBÓLUM AZ ALÁBBIAKAT JELÖLI:

Ne mossa.	Ne vasalja.	Ne szárítsa géppel.	Ne tisztítsa vegyileg.	Ne fehérítse.

A TERMÉK AZONOSÍTÓ ADATAI:

IC 270 B	Tyvek® IsoClean® munkaruha	**IC 451 S**	Tyvek® IsoClean® cipővédő
IC 701 S	Tyvek® IsoClean® köpeny	**IC 668 B**	Tyvek® IsoClean® csuklya
IC 501 B	Tyvek® IsoClean® ujjrész	**IC 9820**	Tyvek® IsoClean® csuklya/maszk
IC 458 B	Tyvek® IsoClean® csizmavédő	**IC 729 S**	Tyvek® IsoClean® hajháló

Minden modellhez nem érhető el minden opció.

A TERMÉK FELDOLGOZÁSI ÉS CSOMAGOLÁSI AZONOSÍTÓ ADATAI:

00 & 0B	Gyújtócsomagolásban. (Nem tiszta eljárással készült, nem steril)
PI	Az egyedi kiegészítőket dupla csomagolás veszi körül
MS	Tiszta eljárással, sterilizálva. Az egyedi kiegészítőket dupla csomagolás veszi körül

A TYVEK® ISOCLEAN® TEXTÍLIA TULAJDONSÁGAI: Lásd: www.ipp.dupont.com. 100%-os, nagy sűrűségű polietilén szálakból álló, DuPont™ Tyvek® anyagból készült.

TIPIKUS FELHASZNÁLÁSI TERÜLETEK: A DuPont™ Tyvek® IsoClean® kiegészítők az érzékeny eljárások szennyeződésekkel szembeni védelmére, az egyéni védőeszközökről szóló irányelv rendelkezései szerint kerültek kifejlesztésre. I. kategóriájú egyéni védőeszközként, alacsony kockázattal járó alkalmazásokban előforduló nem veszélyes porokkal és folyadékokkal szemben biztosítják a testfelület védelmét.

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOK: I. kategóriájú egyéni védőeszköz – Kizárólag a kisebb kockázatok ellen biztosít védelmet, nagyobb védelmi szintet igénylő feladatokhoz nem alkalmazható. Az I. kategória a maszkhoz nem alkalmazható. Tilos újrahasználni! Ne használja a terméket a lejárati időn túl. A cipő- és csizmavédőkhöz használt csúszásgátló talp csökkenti, de teljesen nem küszöböli ki a megcsúszás vagy lezuhanás veszélyét. Ha a sterilizált kiegészítők csomagolása megsérült, és emiatt már nem légmentes, a termék nem tekinthető sterilnek. Ne sterilizálja (újra) a terméket. A Tyvek® IsoClean® textília és kiegészítők nem lángállók, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, potenciálisan gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben nem használhatók. A Tyvek® körülbelül 135 °C hőmérsékleten olvad. Az olvadt textília súlyos égési sérüléseket okozhat! A viselés során meggyulladt vagy megolvadt kiegészítők még olyan esetekben is növelik a súlyosabb égési sérülések kialakulásának kockázatát, ha a felhasználó a kiegészítőket lángálló ruházat – ideértve többek között a Nomex® ruházatot – felett viseli. Ezek a kiegészítők (a felületi ellenállás tekintetében) nem felelnek meg az EN 1149-5 szabványnak, és nem használhatók robbanásveszélyes környezetben. A felhasználó felelőssége dönteni a használati alkalmasságról. Kérjük, győződjön meg arról, hogy a kiválasztott Tyvek® IsoClean® kiegészítő megfelel az elvégzendő feladatnak. Egyedül a felhasználó felelős a test egészét elfedő munkavédelmi kezeslábasok, kiegészítők és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, lábbeli, légzésvédő eszköz stb.) megfelelő kombinációjának kiválasztásáért, illetve annak megítéléséért, hogy a védelmi teljesítmény, a kényelmes viselet és a hőhatás okozta terhelés függvényében mennyi ideig viselhető egy Tyvek® IsoClean® kiegészítő egy adott feladat során. A termék nem megfelelő használata súlyos sérülést okozhat! A Tyvek® IsoClean® kiegészítők helytelen használata esetén a DuPont semmilyen felelősséget nem vállal.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT: A felhasználónak megfelelő képzettséget kell szereznie a Tyvek® IsoClean® kiegészítők fel- és levétele, megfelelő használata, kezelése, tárolása, karbantartása és ártalmatlanítása tekintetében. Steril ruházat viselésével kapcsolatos információért forduljon a DuPont-hoz. A ruházat esetleges elszakadása, sérülése vagy hibája esetén ne használja a kiegészítőt.

A RUHA TÁROLÁSA: A Tyvek® IsoClean® kiegészítők –12 és 49 °C közötti hőmérsékleten, sötét helyen (kartondobozban), UV fénytől védett helyen tárolandók. Lásd a címkén feltüntetett lejárati időt (csak steril termékeknél).

A RUHA LESELEJTEZÉSE: A kiegészítők megsemmisítéséhez hasznosítsa újra vagy égesse el azokat, illetve helyezze el egy engedélyezett lerakóhelyen. A leselejtezésre vonatkozó korlátozások a használat közben az öltözetre került szennyeződéstől függnek; a korlátozásokat a nemzeti vagy helyi jogszabályok határozzák meg.

A ruházattal és annak védelmi mutatóival kapcsolatos további információért, kérjük, forduljon Tyvek® viszonteladójához vagy látogasson el az alábbi honlapra: www.ipp.dupont.com

A GARANCIÁRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK: Mivel a használati feltételek nem tartoznak a DuPont hatáskörébe, a DUPONT ELZÁRKÓZIK MINDEN KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZETT GARANCIAVÁLLALÁSTÓL, IDEÉRTVE TÖBBEK KÖZÖTT A FORGALOMKÉPESSÉGRE ÉS A KONKRÉT CÉLRA VALÓ ALKALMAZHATÓSÁGRA VONATKOZÓ VÉLELMEZETT GARANCIÁT IS, és nem vállal felelősséget a DuPont ruházat és kiegészítők használatával kapcsolatban. Ez a garancia érvénytelen, amennyiben valamelyik fél – beleértve a vevőt/végfelhasználót – a ruházaton vagy a kiegészítőn módosítást hajt végre.

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

VNITŘNÍ ŠTÍTEK / OZNAČENÍ ŠTÍTKU 1 Ochranná známka. 2 Výrobce. 3 Identifikace modelu Tyvek® IsoClean® – viz tabulka. 4 Identifikace zpracování a obalu – viz tabulka. 5 Značka CE – doplňky Tyvek® IsoClean®, s výjimkou obličejové masky, splňují požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie I v souladu s evropskou legislativou. 6 Uživatel by si měl přečíst tento návod k použití. 7 Tabulka velikostí uvádí

tělesné míry či velikosti produktu (hodí-li se). Ověřte si své tělesné míry a vyberte správnou velikost. 8 ② Není určeno k opakovanému použití. 9 Hořlavý materiál. Udržujte mimo dosah ohně.

VÝZNAM PĚTI SYMBOLŮ ÚDRŽBY:

Neprat.	Nežehlit.	Nesušit v sušičce.	Nečistit chemicky.	Nebělit.

ÚDAJE K IDENTIFIKACI MODELU:

IC 270 B	Krátký plášťTyvek® IsoClean®	**IC 451 S**	Nízký návlek na obuv Tyvek® IsoClean®
IC 701 S	PláštTyvek® IsoClean®	**IC 668 B**	Kapuce Tyvek® IsoClean®
IC 501 B	Rukávník Tyvek® IsoClean®	**IC 9820**	Kapuce/maska Tyvek® IsoClean®
IC 458 B	Vysoký návlek na obuv Tyvek® IsoClean®	**IC 729 S**	Ochranná čepice Tyvek® IsoClean®

Ne ke všem modelům jsou k dispozici všechny varianty.

ÚDAJE K IDENTIFIKACI ZPRACOVÁNÍ A OBALU:

00 & 0B	Hromadné balení (bez předeprání, nesterilní).
PI	Jednotlivě balené položky umístěné ve dvojitém sáčku („dvojité sáčkové balení")
MS	Předepráno, čištění, sterilizováno. Jednotlivě balené položky umístěné ve dvojitém sáčku („dvojité sáčkové balení")

VLASTNOSTI MATERIÁLU TYVEK® ISOCLEAN®: Viz internetové stránky www.ipp.dupont.com. Vyrobeno z textilie DuPont™ Tyvek®, 100 % vysokohustotní polyetylén.

TYPICKÉ OBLASTI POUŽITÍ: Doplňky DuPont™ Tyvek® IsoClean® byly navrženy k ochraně citlivých procesů před kontaminací a také v souladu s ustanoveními směrnice o osobních ochranných prostředcích v kategorii I s cílem chránit ty části těla, na kterých se daný doplněk používá, proti prachu, který nebyl klasifikován jako nebezpečný, a kapalinám v aplikacích, které se vyznačují nízkým stupněm rizika.

OMEZENÍ POUŽITÍ: Kategorie I osobní ochranné prostředky – ochrana pouze proti minimálním rizikům, nepoužívejte pro úkoly, které vyžadují vyšší stupeň ochrany. Kategorie I neplatí pro masku. Není určeno k opakovanému použití. Nepoužívejte výrobek, u kterého vypršela doba použití. Protiskluzová podrážka u nízkých a vysokých návleků na obuv sice snižuje riziko uklouznutí a pádu, ale zcela jej odstranit nedokáže. V případě sterilizovaných doplňků platí, že výrobek není sterilní, pokud má poškozený obal a není již vzduchotěsný. Výrobek (opakovaně) nesterilizujte. Materiál a doplňky Tyvek® IsoClean® nejsou ohnivzdorné a nesmí být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, jisker, v prostředích s nebezpečím vzniku požáru či výbuchu. Teplota tavení materiálu Tyvek® je zhruba 135°C. Tavení materiálu může způsobit těžké popáleniny. Používání těchto doplňků, pokud jsou vystaveny hoření či tavení, může zhoršovat závažnost popálenin, a to i v případě, že jsou používány na oděvech odolných proti teplu a plameni, včetně mj. obleků Nomex®. Tyto doplňky nesplňují požadavky normy EN 1149-5 (povrchový odpor) a jsou nevhodné k použití v prostředí s nebezpečím výbuchu. Uživatel musí uvážit vhodnost použití. Ujistěte se, že jste si zvolili doplněk Tyvek® IsoClean®, který je vhodný pro danou činnost. Pouze uživatel může posoudit správnou kombinaci celotělové ochranné kombinézy, doplňků a dalších ochranných prostředků (rukavice, obuv, ochrana dýchacích cest) a dobu použití doplňku Tyvek® IsoClean® při určité činnosti, s ohledem na jeho ochranné vlastnosti, pohodlí a tepelný stres. Nesprávné použití výrobku může vést k těžkému zranění. Společnost DuPont nenese žádnou odpovědnost za následky nesprávného použití doplňků Tyvek® IsoClean®.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Uživatel je odpovědný za to, aby byl proškolen v oblasti oblékání, svlékání, správného použití, manipulace, skladování, údržby a likvidace doplňků Tyvek® IsoClean®. Pro informace o aseptickém oblékání se obraťte na společnost DuPont. V případě, že by výjimečně došlo k roztržení, poškození či jiné vadě, doplněk nepoužívejte.

SKLADOVÁNÍ: Doplňky Tyvek® IsoClean® skladujte na tmavém místě (v lepenkové krabici), na kterém nehrozí, že budou vystaveny UV záření, při teplotách od -12° C do 49° C. Viz datum vypršení doby použití uvedené na štítku (pouze u sterilních výrobků).

LIKVIDACE: Doplňky mohou být recyklovány, spáleny či uloženy na řízené skládce. Omezení při likvidaci závisí na kontaminaci, k níž dojde během použití, a podléhají vnitrostátním či místním předpisům.

Pro další informace o oblecích a jejich ochranném účinku se obraťte na dodavatele Tyvek® nebo navštivte internetovou prezentaci na adrese www.ipp.dupont.com

INFORMACE O ZÁRUCE: Vzhledem k tomu, že podmínky použití jsou mimo kontrolu společnosti DuPont, společnost DUPONT NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY JAKÉHOKOLI DRUHU, VÝSLOVNÉ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ, VČETNĚ, BEZ OMEZENÍ, ZÁRUK PRODEJNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO KONKRÉTNÍ POUŽITÍ, a nenese žádnou odpovědnost v souvislosti s jakýmkoliv používáním obleku a doplňků značky DuPont. Záruka je neplatná v případě, že některá strana, včetně kupujícího / koncového uživatele, oblek či doplněk jakýmkoliv způsobem změní.

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ НАДПИСИ/ЕТИКЕТИ 1 Търговска марка. 2 Производител. 3 Идентификация на модела – Tyvek® IsoClean® – вж. таблицата. 4 Идентификация за обработка и опаковане – вж. таблицата. 5 Маркировка CE – аксесоарите на Tyvek® IsoClean®, с изключение на маската за лице, отговарят на изискванията за лични предпазни средства от Категория I съгласно европейското законодателство. 6 Лицето, което го носи защитното облекло, трябва да прочете тези инструкции за употреба. 7 Пиктограмата за размера указва телесните мерки или мерките на артикула (където е приложимо). Проверете своите съответни телесни мерки и изберете правилния размер. 8 ② Само за еднократна употреба. 9 Запалим материал. Да се пази от огън.

ПЕТТЕ ПИКТОГРАМИ ЗА ГРИЖА ПОКАЗВАТ:

Да не се пере.	Да не се глади.	Да не се суши машинно.	Да не се подлага на химическо чистене.	Да не се избелва.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА МОДЕЛА:

IC 270 B	Tyvek® IsoClean® Работна престилка	**IC 451 S**	Tyvek® IsoClean® Защитни калцуни
IC 701 S	Tyvek® IsoClean® Престилка	**IC 668 B**	Tyvek® IsoClean® Качулка
IC 501 B	Tyvek® IsoClean® Ръкав	**IC 9820**	Tyvek® IsoClean® Качулка/Маска
IC 458 B	Tyvek® IsoClean® Защитно покритие за ботуши	**IC 729 S**	Tyvek® IsoClean® Предпазна шапка

Не всички опции са достъпни за всички модели.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗА ОБРАБОТКА И ОПАКОВАНЕ:

00 & 0B	Опаковани на едро. (Без чиста обработка, не са стерилни)
PI	Пакетирани отделно артикули, поставени в двойна опаковка („двойно опаковани")
MS	Чисто обработени, стерилизирани. Пакетирани отделно артикули, поставени в двойна опаковка („двойно опаковани")

СВОЙСТВА НА МАТЕРИАЛА НА TYVEK® ISOCLEAN®: Моля, вижте www.ipp.dupont.com. Произведено от DuPont™ Tyvek®, 100 % полиетилен с висока плътност.

ТИПИЧНИ ОБЛАСТИ НА УПОТРЕБА: Принадлежностите на DuPont™ Tyvek® IsoClean® са проектирани да помагат при защитата на чувствителни процеси от замърсяване, а също и съгласно условията на директивата за лични предпазни средства (PPE) като категория I, да защитават частите от тялото, покрити от артикула, от безопасни прахови частици и течности в приложения с нисък риск.

ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА УПОТРЕБА: Категория I PPE – Защита само срещу второстепенни рискове, да не се използва за задачи, които изискват по-високо ниво на защита. Категория I не е приложима за маската. Само за еднократна употреба. Не използвайте продукта, ако неговият срок на годност е изтекъл. Подметката със защита против подхлъзване, използвана в гамашите и покритията за ботуши може да намали, но не може напълно да премахне риска от подхлъзване или падане. За стерилни артикули, ако опаковката е повредена и тя вече не е херметично затворена, продуктът вече не е стерилен. Не стерилизирайте/стерилизирайте повторно продукта. Материалите и принадлежностите на Tyvek® IsoClean® не са огнеупорни и не бива да бъдат използвани в близост до топлина, открит огън, искри, потенциално запалима или експлозивна среда. Tyvek® се топи при около 135°C. Топящият се материал може да доведе до сериозни изгаряния. Ако тези принадлежности започнат да горят или да се топят, докато се носят, това може да увеличи сериозността на нараняванията от изгаряне, дори ако се носят над облекла, които са огнеупорни, включително, но без да се ограничава само до, облекла на Nomex®. Тези принадлежности не отговарят на стандарт EN 1149-5 (повърхностна устойчивост) и не са подходящи за използване в експлозивни зони. Потребителят трябва да определи уместността за употреба. Моля, уверете се, че сте избрали подходящ аксесоар на Tyvek® IsoClean® за Вашата работа. Потребителят следва да прецени сам правилното комбиниране на гащеризона за цялостна защита на тялото, принадлежностите и спомагателните средства (ръкавици, обувки, средства за респираторна защита и т.н.), както и срока на използване на аксесоар на Tyvek® IsoClean® при конкретна дейност във връзка с предпазните му функционални параметри, удобството при използване или термичния стрес. Сериозно нараняване може да настъпи, ако този продукт не се използва правилно. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на принадлежностите на Tyvek® IsoClean®.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: Отговорност на носещия облеклото е да се обучи по отношение на обличането, събличането, подходящата употреба, обработката, съхранението, поддръжката и изхвърлянето на принадлежности на Tyvek® IsoClean®. За информация относно асептичното обличане, моля, консултирайте се с DuPont. При наличие на разкъсвания, повреда или дефекти, което е необичайно, не използвайте аксесоара.

СЪХРАНЕНИЕ: Принадлежностите на Tyvek® IsoClean® могат да се съхраняват при температури между 10° F и 120° F (-12° C и 49° C) на тъмно място (картонена кутия), без излагане на ултравиолетово лъчение. Вижте срока на годност върху етикета (само за стерилни продукти).

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Принадлежностите могат да бъдат рециклирани, изгорени или заровени в контролирано сметище. Ограниченията за изхвърляне зависят от замърсяването, възникнало при употреба, и са предмет на националното или местното законодателство.

За допълнителна информация относно облеклото и неговите защитни характеристики, моля, свържете се с Вашия доставчик на Tyvek® или посетете www.ipp.dupont.com

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ГАРАНЦИЯ: Тъй като условията за употреба са извън контрола на DuPont, DUPONT НЕ ДАВА ГАРАНЦИИ ОТ КАКЪВТО И ДА БИЛО ВИД, ИЗРИЧНИ ИЛИ КОСВЕНИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЕ, НИКАКВИ ГАРАНЦИИ ЗА ГОДНОСТТА ИЛИ ДОБРОТО СЪСТОЯНИЕ ЗА КОНКРЕТНА УПОТРЕБА и не носи отговорност във връзка с каквато и да било употреба на облеклата или принадлежностите на DuPont. Тази гаранция е невалидна, в случай че някоя страна, включително купувачът/крайният потребител, измени по някакъв начин облеклото или аксесоара.

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

VNÚTORNÁ ETIKETA/OZNAČENIA NA ŠTÍTKU 1 Názov obchodnej značky. 2 Výrobca. 3 Názov modelu Tyvek® IsoClean® – pozri tabuľku. 4 Označenia spracovania a balenia – pozri tabuľku. 5 Označenie CE – Príslušenstvo Tyvek® IsoClean®, okrem ochrannej masky, zodpovedá normám pre osobné ochranné prostriedky kategórie I v súlade s európskymi právnymi predpismi. 6 Používateľ by si mal tieto pokyny na použitie prečítať. 7 Piktogram veľkosti udáva telesné miery alebo veľkosti produktov (podľa použitia). Skontrolujte si svoje príslušné telesné miery a vyberte si správnu veľkosť. 8 ② Určené na jedno použitie. 9 Horľavý materiál. Chráňte pred ohňom.

PÄŤ PIKTOGRAMOV PRE ÚDRŽBU:

Neprať.	Nežehliť.	Nesušiť v sušičke.	Nečistiť chemicky.	Nebieliť.

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE MODELOV:

IC 270 B	Krátky plášťTyvek® IsoClean®	**IC 451 S**	Návlek na topánky Tyvek® IsoClean®
IC 701 S	PláštTyvek® IsoClean®	**IC 668 B**	Kapucňa Tyvek® IsoClean®

Pre všetky modely nie sú dostupné všetky možnosti.

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE SPRACOVANIA A BALENIA:

00 & 0B	Hromadné balenie. (bez predprania, nesterilné)
PI	Samostatne balené položky v dvojitom vrecúšku („zdvojené balenie")

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE MODELOV:

IC 501 B	Rukávnik Tyvek® IsoClean®	**IC 9820**	Maska/kapucňa Tyvek® IsoClean®
IC 458 B	Návlek na žiarmy Tyvek® IsoClean®	**IC 729 S**	Čapica Tyvek® IsoClean®

Pre všetky modely nie sú dostupné všetky možnosti.

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE SPRACOVANIA A BALENIA:

MS	Čisté spracovanie, sterilizované. Samostatne balené položky v dvojitom vrecúšku („zdvojené balenie“)

VLASTNOSTI TEXTÍLIE TYVEK® ISOCLEAN®: Pozri www.ipp.dupont.com. Vyrobené z textílie DuPont™ Tyvek®, 100 % vysokohustotný polyetylén.

OBVYKLÉ OBLASTI POUŽITIA: Príslušenstvo DuPont™ Tyvek® IsoClean® je navrhnuté tak, aby pomáhalo chrániť citlivé procesy pred kontamináciou a na základe ustanovení smernice o osobných ochranných prostriedkoch ako kategória I tiež chrániť časti tela, ktoré príslušenstvo zakrýva, pred netoxickým prachom a kvapalinami pri použitiach s nízkym rizikom.

OBMEDZENIE POUŽITIA: Kategória I OOP – Ochrana len pred menšími rizikami, nepoužívajte pre úlohy, ktoré si vyžadujú vyšší stupeň ochrany. Kategória I sa netýka masky. Určené na jedno použitie. Produkt nepoužívajte, ak je po dobe spotreby. Protišmyková podrážka použitá na návlekoch na topánky a na návlekoch na žiarmy môže znížiť, avšak nie úplne eliminovať ,riziko pošmyknutia a pádu. Produkt nie je sterilný, ak je balenie sterilizovaných položiek poškodené a už nie je vzduchotesné. Produkt nesterilizujte ani opätovne nesterilizujte. Textília a príslušenstvo Tyvek® IsoClean® nie sú odolné proti ohňu a nesmú sa používať v blízkosti tepla, otvoreného ohňa, iskier, potenciálne horľavých alebo výbušných prostredí. Tyvek® sa taví pri teplote približne 135 °C. Tavenie textílie môže spôsobiť vážne popáleniny. Ak toto príslušenstvo horí alebo sa taví počas nosenia, môže to zvýšiť závažnosť popálenín, dokonca aj keď je toto príslušenstvo oblečené na odeve, ktorý je odolný proti ohňu, okrem iného vrátane odevov Nomex®. Toto príslušenstvo nie je v súlade s normou EN 1149-5 (povrchový odpor) a nie je vhodné na používanie vo výbušnom prostredí. Vhodnosť na použitie musí určiť používateľ. Uistite sa, že ste si vybrali príslušenstvo Tyvek® IsoClean® vhodné na vašu prácu. Výhradne používateľ musí posúdiť správnosť kombinácie celoteloviej ochrannej kombinézy, príslušenstva a dodatočného vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné prostriedky atď.) a dobu použitia príslušenstva Tyvek® IsoClean® pri určitej činnosti so zreteľom na jeho ochranné vlastnosti, pohodlie pri nosení a tepelný stres. Pri nevhodnom použití tohto produktu môže dôjsť k vážnemu zraneniu. Používateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za nevhodné použitie príslušenstva Tyvek® IsoClean®.

PRED POUŽITÍM: Používateľ je zodpovedný za svoje vyškolenie týkajúce sa obliekania, zobliekania, správneho používania, manipulácie, skladovania, údržby a likvidácie príslušenstva Tyvek® IsoClean®. Pre informácie o aseptickom obliekaní sa obráťte na DuPont. V málo pravdepodobných prípadoch roztrhnutia, poškodenia alebo chyby príslušenstvo nenoste.

SKLADOVANIE: Príslušenstvo Tyvek® IsoClean® je možné skladovať pri teplote 10 °F až 120 °F (- 12 °C až 49 °C) v tme (kartónovej škatuli), kde nebude vystavené UV žiareniu. Pozri dobu exspirácie na štítku (len sterilné produkty).

LIKVIDÁCIA: Príslušenstvo je možné recyklovať, spáliť alebo uložiť na kontrolovanej skládke odpadu. Obmedzenia týkajúce sa likvidácie závisia od kontaminácie spôsobenej počas používania a podliehajú vnútroštátnym alebo miestnym právnym predpisom.

Viac informácií, ktoré sa týkajú odevov a účinnosti ich ochrany, získate u svojho predajcu ochranných odevov Tyvek® alebo navštívte stránku www.ipp.dupont.com

INFORMÁCIE O ZÁRUKE: Kedže podmienky použitia sú mimo kontroly spoločnosti DuPont, DUPONT NEPOSKYTUJE ŽIADNE ĎALŠIE ZÁRUKY ŽIADNEHO DRUHU, VYJADRENÉ ANI NAZNAČENÉ, OKREM INÉHO VRÁTANE ŽIADNYCH ZÁRUK OBCHODOVATEĽNOSTI ČI VHODNOSTI NA URČITÝ ÚČEL a nepreberá žiadnu zodpovednosť v súvislosti s použitím odevov a príslušenstva DuPont. Táto záruka je neplatná, ak ktorákoľvek strana vrátane kupujúceho/konečného používateľa nejakým spôsobom upraví tento odev alebo príslušenstvo.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

NOTRANJA ETIKETA/OZNAKE ❶ Blagovna znamka. ❷ Proizvajalec. ❸ Opis modela Tyvek® IsoClean® – glej preglednico. ❹ Opis obdelave in pakiranja – glej preglednico. ❺ Oznaka CE – dodatki Tyvek® IsoClean®, z izjemo obrazne maske, so skladni z zahtevami evropske zakonodaje za osebno zaščitno opremo kategorije I. ❻ Oseba, ki nosi dodatke, mora prebrati ta navodila za uporabo. ❼ Piktogram velikosti navaja mere telesa oziroma izdelka (kot ustrezno). Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. ❽ ⓧ Ni za ponovno uporabo. ❾ Vnetljiv material. Ne hranite v bližini ognja.

PET PIKTOGRAMOV PRIKAZUJE:

Pranje ni dovoljeno.	Likanje ni dovoljeno.	Strojno sušenje ni dovoljeno.	Kemično čiščenje ni dovoljeno.	Beljenje ni dovoljeno

PODROBEN OPIS MODELA:

IC 270 B	Halja Tyvek® IsoClean®	**IC 451 S**	Prevleka za čevlje Tyvek® IsoClean®
IC 701 S	Plašč Tyvek® IsoClean®	**IC 668 B**	Kapuca Tyvek® IsoClean®
IC 501 B	Narokavnik Tyvek® IsoClean®	**IC 9820**	Kapuca/maska Tyvek® IsoClean®
IC 458 B	Prevleka za škornje Tyvek® IsoClean®	**IC 729 S**	Kapa „Bouffant“ Tyvek® IsoClean®

Nekatere opcije niso na voljo za vse modele.

PODROBEN OPIS OBDELAVE IN EMBALAŽE:

00 & 0B	Veliko pakiranje. (Ni izdelano v čistih pogojih, ni sterilno)
PI	Ločeno pakirani artikli, spravljeni v dvojno vrečo („spravljeno v dvojni vreči“)
MS	Izdelano v čistih pogojih, sterilizirano. Ločeno pakirani artikli, spravljeni v dvojno vrečo („spravljeno v dvojni vreči“)

ZNAČILNOSTI TKANINE TYVEK® ISOCLEAN®: Glejte www.ipp.dupont.com. Izdelano iz 100 % polietilena visoke gostote DuPont™ Tyvek®.

OBIČAJNA PODROČJA UPORABE: Dodatki DuPont™ Tyvek® IsoClean® so namenjeni zaščiti občutljivih procesov pred onesnaženjem in tudi v okviru določb direktive o osebni zaščitni opremi kategorije I, za zaščito telesnih delov, ki jih prekriva artikel, pred nenevarnim prahom in tekočinami v uporabi z nizkim tveganjem.

OMEJITVE UPORABE: Osebna zaščitna oprema kategorije I – ščiti samo pred manjšimi nevarnostmi; ne uporabljajte pri delu, pri katerem je potrebna višja raven zaščite. Kategorija I se ne uporablja za masko. Ni za ponovno uporabo. Ne uporabljajte izdelka po pretečenem datumu uporabnosti. Podplat odporen na zdrs, ki se uporablja na prevlekah za čevlje in škornje, lahko zmanjša, vendar ne more popolnoma odpraviti tveganja zdrsa in padca. V primeru sterilziranih artiklov, izdelek ni sterilen, če je bila embalaža poškodovana in ni več zračno tesna. Steriliziranje in ponovno steriliziranje ni dovoljeno. Tkanina in dodatki Tyvek® IsoClean® niso odporni na ogenj in se ne smejo uporabljati v bližini vira toplote, odprtega ognja, iskrenja ter v potencialno vnetljivih ali eksplozivnih okoljih. Tališče Tyvek® je pri približno 135 °C. Taljenje tkanine lahko povzroči hude opekline. Če ti dodatki med uporabo zagorijo oziroma se talijo, se lahko poveča resnost poškodb zaradi opeklin, tudi če se nosijo prek oblačil, ki so odporna na ogenj, med drugim vključno z oblačili Nomex®. Ti dodatki niso skladni s standardom EN 1149-5 (površinska odpornost) in niso primerni za uporabo v eksplozivnih območjih. Uporabnik mora presoditi primernost uporabe. Prosimo, zagotovite, da ste izbrali delu primeren dodatek Tyvek® IsoClean®. Uporabnik je edina oseba, ki presodi pravilno kombinacijo zaščitnih oblačil za celotno telo, dodatkov in pomožne opreme (rokavice, obutev, oprema za zaščito dihal itd.) ter obdobje uporabe dodatka Tyvek® IsoClean® za zadevno nalogo z ozirom na njegovo učinkovitost zaščite, udobje nošnje ali toplotne obremenitve. V primeru nepravilne uporabe lahko pride do hudih poškodb. DuPont ne prevzema nobene odgovornosti za nepravilno uporabo dodatkov Tyvek® IsoClean®.

PRIPRAVA ZA UPORABO: Uporabnik sam mora zagotoviti, da je ustrezno usposobljen v zvezi z oblačenjem, slačenjem, pravilno uporabo, rokovanjem, shranjevanjem, vzdrževanjem in odstranjevanjem dodatkov Tyvek® IsoClean®. Za podatke o aseptičnem oblačenju kontaktirajte DuPont. V malo verjetnih primerih strganja, poškodb ali napak dodatka ne nosite.

SHRANJEVANJE: Dodatke Tyvek® IsoClean® je treba hraniti pri temperaturi 10° F do 120° F (-12° C do 49° C) v temnem prostoru (kartonasti zaboj) brez izpostavljenosti na UV žarke. Glej datum uporabnosti (Ie za sterilne izdelke).

ODLAGANJE: Dodatke je mogoče reciklirati, sežgati ali zakopati na nadzorovanem odlagališču. Omejitve glede odlaganja so odvisne od onesnaženosti, ki nastane med uporabo, in nacionalne ali regionalne zakonodaje.

Za nadaljnje informacije o oblačilu in njegovih mejnih parametrih za uporabo stopite v stik z vašim dobaviteljem Tyvek® ali obiščite www.ipp.dupont.com

PODATKI O GARANCIJI: Ker so pogoji uporabe izven nadzora podjetja DuPont, DUPONT NE ZAGOTAVLJA NOBENE DRUGE GARANCIJE, IZRECNE ALI ZAKONSKO PREDPISANE, VKLJUČNO, BREZ OMEJITEV, Z VSEMI GARANCIJAMI O TRŽNOSTI ALI USTREZNOSTI IZDELKA ZA DOLOČEN NAMEN, in ne prevzema nobene odgovornosti v zvezi z uporabo oblačil in dodatkov DuPont. Ta garancija je nična v primeru, da katera koli stran, vključno s kupcem/končnim uporabnikom, na kakršen koli način spremeni oblačilo ali dodatek.

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ ❶ Marcă înregistrată. ❷ Producător. ❸ Identificarea modelului Tyvek® IsoClean® – a se vedea tabelul. ❹ Identificarea din punctul de vedere al prelucrării și ambalării – a se vedea tabelul. ❺ Marcajul CE – accesoriile Tyvek® IsoClean®, cu excepția măștii pentru protecția feței, respectă cerințele impuse în cazul echipamentului individual de protecție de categoria I în conformitate cu legislația europeană. ❻ Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. ❼ Pictograma de mărimi indică măsurile corpului sau ale articolului (unde este cazul). Luați-vă măsurile corespunzătoare și selectați mărimea corectă. ❽ ⓧ A nu se reutiliza. ❾ Material inflamabil. Păstrați distanța față de sursele de foc.

CELE CINCI SIMBOLURI PRIVIND ÎNTREȚINEREA INDICĂ:

Nu spălați.	Nu călcați cu fierul de călcat.	Nu introduceți în mașina de uscat rufe.	Nu curățați chimic.	Nu folosiți înălbitori.

DETALII DE IDENTIFICARE A MODELULUI:

IC 270 B	Halat cu deschidere frontală Tyvek® IsoClean®	**IC 451 S**	Acoperitoare pentru pantofi Tyvek® IsoClean®
IC 701 S	Halat cu cordon Tyvek® IsoClean®	**IC 668 B**	Capișon Tyvek® IsoClean®
IC 501 B	Mânecă Tyvek® IsoClean®	**IC 9820**	Capișon/mască Tyvek® IsoClean®
IC 458 B	Acoperitoare pentru cizme Tyvek® IsoClean®	**IC 729 S**	Bonetă bufantă Tyvek® IsoClean®

Nu toate opțiunile sunt disponibile pentru toate modelele.

DETALII DE IDENTIFICARE DIN PUNCTUL DE VEDERE AL PRELUCRĂRII ȘI AMBALĂRII:

00 & 0B	Ambalare în vrac (neprelucrat „curat“, nesterilizat)
PI	Articole ambalate individual introduse în pungă dublă („ambalaj dublu“)
MS	Prelucrat „curat“, sterilizat. Articole ambalate individual introduse în pungă dublă („ambalaj dublu“)

PROPRIETĂȚILE MATERIALULUI TYVEK® ISOCLEAN®: A se vedea www.ipp.dupont.com. Fabricat din DuPont™ Tyvek®, 100 % polietilenă de înaltă densitate.

DOMENII TIPICE DE UTILIZARE: Accesoriile DuPont™ Tyvek® IsoClean® sunt concepute pentru a ajuta la protecția proceselor sensibile împotriva contaminării și, de asemenea, în temeiul dispozițiilor Directivei privind echipamentul individual de protecție referitoare la categoria I, pentru a proteja părțile corpului acoperite de articol împotriva prafului și lichidelor nepericuloase, în cadrul utilizărilor cu riscuri reduse.

RESTRICȚII DE UTILIZARE: EIP de categoria I – protecție numai împotriva riscurilor minore; a nu se utiliza pentru activități care necesită un nivel de protecție mai ridicat. Categoria I nu se aplică în cazul măștii. A nu se reutiliza. Nu utilizați produsul dacă data de expirare a fost depășită. Talpa antialunecare utilizată pentru acoperitorile pentru pantofi și cizme poate reduce, dar nu elimină complet riscul alunecării și căderii. În cazul articolelor sterilizate, dacă ambalajul a fost deteriorat și nu mai este etanș, produsul nu este steril. Nu sterilizați/resterilizați produsul. Materialul și accesoriile Tyvek® IsoClean® nu sunt rezistente la foc și nu ar trebui utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile sau explozive. Tyvek® se topește la o temperatură de aproximativ 135°C. Materialul topit poate provoca arsuri grave. În cazul în care aceste accesorii ard sau se topesc în timpul purtării, ele pot crește gravitatea arsurilor chiar și atunci când sunt purtate peste îmbrăcăminte rezistentă la foc, inclusiv, dar nu numai îmbrăcămintea Nomex®. Aceste accesorii nu respectă prevederile standardului EN 1149-5 (rezistența suprafeței) și nu sunt adecvate pentru a fi utilizate în zone explozive. Utilizatorul trebuie să determine caracterul adecvat pentru utilizare. Asigurați-vă că ați ales accesoriul Tyvek® IsoClean® adecvat pentru activitatea desfășurată. Utilizatorul va fi singurul în măsură să aleagă combinația corectă de combinezoane de protecție a întregului corp, accesorii și echipamente auxiliare (mănuși, încălțăminte, echipament de protecție respiratorie etc.) și să stabilească, din perspectiva performanței de protecție, a confortului la purtare sau a solicitării la căldură, pentru cât timp poate fi folosit un accesoriu Tyvek® IsoClean® pentru o anumită activitate. Utilizarea necorespunzătoare a acestui produs poate provoca răni grave. DuPont nu își asumă nicio răspundere în cazul utilizării necorespunzătoare a accesoriilor Tyvek® IsoClean®.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: Utilizatorul este responsabil de primirea unei instruiri în ceea ce privește îmbrăcarea, dezbrăcarea, utilizarea corespunzătoare, manipularea, depozitarea, întreținerea și eliminarea accesoriilor Tyvek® IsoClean®. Pentru informații despre îmbrăcarea aseptică, contactați DuPont. În cazul puțin probabil al unor rupturi, deteriorări sau defecte, nu purtați acceseoriul.

DEPOZITARE: Accesoriile Tyvek® IsoClean® pot fi depozitate la temperaturi cuprinse între 10° F și 120° F (-12° C și 49° C) la întuneric (cutie de carton), fără expunere la lumină UV. A se vedea data expirării de pe etichetă (numai pentru produsele sterile).

ELIMINARE: Accesoriile pot fi reciclate, incinerate sau îngropate într-un depozit de deșeuri controlat. Restricțiile în ceea ce privește eliminarea depind de contaminarea aparută în timpul utilizării și se supun legislației naționale sau locale. Pentru mai multe informații cu privire la articolul de îmbrăcăminte și la randamentul de protecție, vă rugăm să contactați furnizorul dumneavoastră Tyvek® sau să vizitați www.ipp.dupont.com

INFORMAȚII DESPRE GARANȚIE: Întrucât DuPont nu are control asupra condițiilor de utilizare, DUPONT NU OFERĂ NICIUN ALT FEL DE GARANȚIE, EXPRESĂ SAU IMPLICITĂ, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA GARANȚIILE PRIVIND CARACTERUL COMERCIALIZABIL SAU ADECVAT PENTRU O ANUMITĂ UTILIZARE și nu își asumă nicio răspundere în legătură cu nicio utilizare a articolelor de îmbrăcăminte și a accesoriilor DuPont. Această garanție se anulează în cazul în care oricine, inclusiv cumpărătorul/utilizatorul final, modifică articolul de îmbrăcăminte sau accesoriul în orice fel.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ВНУТРЕННЯЯ БИРКА/ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ЯРЛЫКЕ (1) Товарный знак. (2) Производитель. (3) Описание модели Тайвек® ИзоКлин® – см. таблицу. (4) Информация о производстве и упаковке – см. таблицу. (5) Маркировка CE – аксессуары Тайвек® ИзоКлин®, за исключением маски для лица, соответствуют требованиям европейского законодательства в отношении средств индивидуальной защиты категории I. (6) Пользователь должен прочитать данную инструкцию по применению. (7) Графическое изображение размеров указывает размеры тела или размеры изделия (там, где это применимо). Снимите соответствующие мерки, чтобы выбрать правильный размер. (8) (2) Не использовать повторно. (9) Легковоспламеняемый материал. Держать вдали от огня.

ПЯТЬ ПИКТОГРАММ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ ОЗНАЧАЮТ:

Не стирать.	Не гладить.	Не подвергать машинной стирке.	Не подвергать химической чистке.	Не отбеливать.

ОПИСАНИЕ МОДЕЛИ:

IC 270 B	Короткий халат Тайвек® ИзоКлин®	**IC 451 S**	Бахилы Тайвек® ИзоКлин®
IC 701 S	Длинный халат Тайвек® ИзоКлин®	**IC 668 B**	Капюшон Тайвек® ИзоКлин®
IC 501 B	Нарукавники Тайвек® ИзоКлин®	**IC 9820**	Капюшон/маска Тайвек® ИзоКлин®
IC 458 B	Высокие бахилы Тайвек® ИзоКлин®	**IC 729 S**	Шапочка Тайвек® ИзоКлин®

Не все аксессуары доступны для каждой модели.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОИЗВОДСТВЕ И УПАКОВКЕ:

00 & 0B	Упакованы в одну упаковку (не произведены в чистых помещениях, не стерильны).
PI	Изделия упакованы в индивидуальную двойную упаковку
MS	Произведены в чистых помещениях, стерильны. Изделия упакованы в индивидуальную двойную упаковку

СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА ТАЙВЕК® ИЗОКЛИН®: см. www.ipp.dupont.com. Сделано из 100% полиэтилена высокой плотности DuPont™ Тайвек®.

ТИПИЧНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ: аксессуары Тайвек® ИзоКлин® компании DuPont™ предназначены для защиты процессов повышенной чувствительности от загрязнения, а также для защиты частей тела, покрытых изделием, от воздействия неопасной пыли и жидкостей в условиях низкого риска согласно категории СИЗ.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ: категория СИЗ – защита только от незначительных опасностей, не использовать в случаях, требующих более высокого уровня защиты. Категория I не распространяется на маску. Не использовать повторно. Не использовать изделия по истечении срока годности. Противоскользящая подошва бахил и высоких бахил может снизить (но не полностью устранить) риски, связанные с проскальзыванием и падением. Если упаковка стерильного изделия повреждена и нарушена герметичность, продукт больше не является стерильным. Не подвергать продукт стерилизации, повторно не стерилизовать. Материал и аксессуары Тайвек® ИзоКлин® не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источников тепла, открытого огня, искр или в огнеопасной или взрывоопасной среде. Тайвек® плавится при температуре в примерно 135°C. Расплавленный материал может вызвать сильные ожоги. Если эти аксессуары горят или плавятся во время носки, они могут усугубить полученные в результате ожогов травмы, даже в случае, если они надеты на изделия, являющиеся огестойкими, включая изделия Номекс®. Эти аксессуары не соответствуют стандарту EN 1149-5 (поверхностное сопротивление) и не подходят для использования во взрывоопасной среде. Пользователь должен определить сам, подходит ли данное изделие для использования в конкретной ситуации. Пожалуйста, убедитесь, что выбранный аксессуар Тайвек® ИзоКлин® подходит для вашей работы. Пользователь должен самостоятельно принимать решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона, аксессуаров и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и пр.), а также о продолжительности использования одного и того же аксессуара Тайвек® ИзоКлин® для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения одежды и тепловой нагрузки. Неправильное использование данного продукта может вызвать серьезные травмы. DuPont не несет никакой ответственности за неправильное использование аксессуаров Тайвек® ИзоКлин®.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ: пользователь сам несет ответственность за обучение процедурам надевания и снятия, надлежащему использованию, обращению, хранению, уходу и утилизации аксессуаров Тайвек® ИзоКлин®. Чтобы получить информацию об асептическом методе надевания, свяжитесь с представителями DuPont. В маловероятном случае присутствия разрывов, повреждений или дефектов не использовать аксессуар.

ХРАНЕНИЕ: аксессуары Тайвек® ИзоКлин® можно хранить при температуре от -12°C до 49°C в темном месте (в картонной коробке), куда не попадают УФ-лучи. Срок годности см. на бирке (только для стерильных изделий).

УТИЛИЗАЦИЯ: аксессуары могут быть отданы на вторичную переработку, сожжены или захоронены на контролируемом полигоне. Ограничения по утилизации зависят от загрязнений, полученных в процессе использования, а также соответствуют национальному или местному законодательствам.

Дополнительную информацию об изделии и его степени барьерной защиты можно получить у вашего поставщика Тайвек® или по адресу: www.ipp.dupont.com

ГАРАНТИЙНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: поскольку DuPont не может контролировать условия использования изделий, DUPONT НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВЫРАЖЕННЫХ ЯВНО ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ВКЛЮЧАЯ, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ, ГАРАНТИЮ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЛИ ГАРАНТИЮ ПРИГОДНОСТИ К ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ и не несет ответственности за любое использование любых изделий DuPont. Гарантия является недействительной, если одна из сторон, включая покупателя/конечного пользователя, каким-либо образом модифицировала изделие.

LIETUVIŲ KALBA

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

VIDINĖS ETIKETĖS / KORTELĖS ŽYMENYS (1) Prekės ženklas. (2) Gamintoja. (3) „Tyvek®“ „IsoClean®“ modelio nustatymas – žr. lentelę. (4) Apdorojimo ir pakuotės nustatymas – žr. lentelę. (5) CE ženklas – „Tyvek®“ „IsoClean®“ priedai (išskyrus veido kaukę) atitinka I kategorijos asmeninių apsaugos priemonių reikalavimus pagal Europos teisės aktus. (6) Prieš naudojant būtina perskaityti šią naudojimo instrukciją. (7) Dydžių piktogramoje nurodyti kūno arba prekės matmenys (jei taikoma). Pasitikrinkite atitinkamus kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. (8) (2) Nenaudoti pakartotinai. (9) Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies.

PENKIOSE PRIEŽIŪROS PIKTOGRAMOSE NURODOMA:

Neskalbti.	Nelyginti.	Nedžiovinti džiovykl ėje.	Nevalyti cheminiu būdu.	Nebalinti.

MODELIO NUSTATYMO DUOMENYS:

IC 270 B	„Tyvek®“ „IsoClean®“ drabužiai	**IC 451 S**	„Tyvek®“ „IsoClean®“ batų apdangalas
IC 701 S	„Tyvek®“ „IsoClean®“ chalatas	**IC 668 B**	„Tyvek®“ „IsoClean®“ gobtuvas
IC 501 B	„Tyvek®“ „IsoClean®“ rankovė	**IC 9820**	„Tyvek®“ „IsoClean®“ gobtuvas / kaukė
IC 458 B	„Tyvek®“ „IsoClean®“ batų apdangalas	**IC 729 S**	„Tyvek®“ „IsoClean®“ pūstas drabužis

Ne visiems modeliams galimos visos pasirinkimo galimybės..

APDOROJIMO IR PAKUOTĖS NUSTATYMO DUOMENYS:

00 & 0B	Urmu supakuoti produktai. (Nešvarūs, nesterilūs)
PI	Atskirai į maišelį sudėtos prekės įdedamos į du maišelius („įdėti į du maišelius“)
MS	Švarūs, sterilūs. Atskirai į maišelį sudėtos prekės įdedamos į du maišelius („įdėti į du maišelius“)

„TYVEK®“ „ISOCLEAN®“ MEDŽIAGOS SAVYBĖS: Prašome žr. www.ipp.dupont.com. Pagaminta iš „DuPont™“ „Tyvek®“, 100 % didelio tankio polietileno.

TIPINĖS NAUDOJIMO SRITYS: DuPont™“ „Tyvek®“ „IsoClean®“ priedai yra sukurti padėti apsaugoti svarbius procesus nuo taršos ir taip pat pagal Asmeninių apsaugos priemonių direktyvos (I kategorija) nuostatas apsaugoti uždengtas kūno dalis nuo nepavojingų dulkių ir skysčių atliekant nelabai pavojingas operacijas.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI: I kategorijos asmeninės apsaugos priemonės – apsauga nuo nedidelio pavojaus; nenaudoti užduotims, kur reikia aukštesnio apsaugos laipsnio. I kategorija netaikoma kaukei. Nenaudokite pakartotinai. Nenaudokite produkto praėjus jo galiojimo pabaigos datai. Apavo ir batų apdangalams gaminti naudojamas neslidus padas gali sumažinti, bet ne visiškai pašalinti pavojų paslysti ir nukristi. Jei buvo pažeista sterilizuotų prekių pakuotė ir ji nebėra hermetiška, produktas nebėra sterilus. Nesterilizuokite / pakartotinai nesterilizuokite produkto. „Tyvek®“ „IsoClean®“ medžiaga ir priedai nėra atsparūs ugniai, todėl negali būti naudojami arti karščio šaltinių, atviros liepsnos, žarijų ar galimai degioje ar sprogioje aplinkoje. „Tyvek®“ produktai lydosi esant 135 °C temperatūrai. Besilydanti medžiaga gali smarkiai nudeginti odą. Jei dėvint šie priedai dega ar lydosi, tai gali padidinti odos nudegimų stiprumą, net jei šie priedai dėvimi ant ugniai atsparių drabužių, įskaitant, bet neapsiribojant, „Nomex®“ drabužius. Šie priedai neatitinka EN 1149-5 (paviršinė varža) standarto ir nėra tinkami naudoti sprogiose zonose. Naudotojas turi nustatyti tinkamumą naudoti. Pasirūpinkite, kad pasirinktas „Tyvek®“ „IsoClean®“ priedas būtų tinkamas jūsų darbui atlikti. Naudotojas vienintelis nusprendžia, kokius visą kūną apsaugančius darbo drabužius, priedus ir papildomas priemones (pirštines, avalynę, kvėpavimo apsaugos priemones ir t. t.) reikia pasirinkti ir kiek laiko „Tyvek®“ „IsoClean®“ priedas gali būti dėvimas specifinio darbo aplinkoje, atsižvelgiant į jo apsaugines savybes, drabužių patogumą ar atsparumą karščiui. Jei produktas netinkamai naudojamas, galima rimtai susižeisti. „DuPont“ neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą „Tyvek®“ „IsoClean®“ priedų naudojimą.

PASIRENGIMAS NAUDOTI: Naudotojas yra atsakingas už tai, kad būtų išmokytas, kaip užsidėti, nusiimti, tinkamai naudoti, tvarkyti, laikyti, prižiūrėti ir pašalinti „Tyvek®“ „IsoClean®“ priedus. Norėdami gauti informacijos apie tai, kaip steriliai užsidėti priedus, susisiekite su „DuPont“. Jei pasitaikytų įplyšimų, sugadinimų arba defektų, priedo nedėvėkite.

LAIKYMAS: „Tyvek®“ „IsoClean®“ priedus galima laikyti 10 °F – 120 °F temperatūroje (-12 °C – 49 °C temperatūroje) tamsoje (kartoninėje dėžėje), ultravioletinių spindulių neapšviestoje vietoje. Žr. ant etiketės nurodytą galiojimą datą.

ŠALINIMAS: Priedus galima perdirbti, sudeginti arba išmesti į kontroliuojamą sąvartyną. Apribojimai dėl utilizavimo priklauso nuo užteršimo naudojant laipsnio ir patenką į nacionalinių arba vietos teisės aktų taikymo sritį.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie drabužius ir jų apsauginio barjero savybes susisiekite su savo „Tyvek®“ tiekėju arba apsilankykite www.ipp.dupont.com

GARANTINĖ INFORMACIJA: Kadangi „DuPont“ negali kontroliuoti, kaip naudojamos „DuPont“ prekės, DUPONT NESUTEIKIA DAUGIAU JOKIŲ GARANTIJŲ, ŽODINIŲ AR RAŠTIŠKŲ, ĮSKAITANT, BE APRIBOJIMŲ, TINKAMUMO PREKIAUTI IR NAUDOTI PAGAL SPECIALĮ PASKIRTĮ GARANTIJŲ, ir neprisiima jokios su „DuPont“ drabužiu ir priedų naudojimu susijusios atsakomybės. Garantija negalioja, jei bet kuri šalis, įskaitant pirkėją ar galutinį naudotoją, kokiu nors būdu pakeičia drabužį ar priedą.

LATVIEŠU VALODA

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

IEKŠĒJĀS ETIĶETES/BIRKAS ATZĪMES (1) Preču zīme. (2) Ražotājs. (3) Tyvek® IsoClean® modeļa apzīmējums — sk. tabulu. (4) Apstrādes un iepakošanas apzīmējums — sk. tabulu. (5) CE zīme — Tyvek® IsoClean® piederumi, izņemot sejas masku, atbilst prasībām, kas attiecībā uz I kategorijas individuālajiem aizsardzības līdzekļiem noteiktas Eiropas tiesību aktos. (6) Valkātājam būtu jāizlasa šī lietošanas pamācība. (7) Izmēra piktogrammā norādīti ķermeņa vai preces parametri (attiecīgā gadījumā). Nosakiet savus attiecīgos ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. (8) (2) Neizmantojiet atkārtoti. (9) Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns!

PIECĀS KOPŠANAS PIKTOGRAMMĀS IR NORĀDĪTS:

				
Nemazgāt!	Negludināt!	Nežāvēt automātiskajā žāvētājā!	Neveikt ķīmisko tīrīšanu!	Nebalināt!

MODEĻU APZĪMĒJUMU ATŠIFRĒJUMS:

IC 270 B	Tyvek® IsoClean® uzsvārcis	**IC 451 S**	Tyvek® IsoClean® kurpju pārvalks
IC 701 S	Tyvek® IsoClean® tērps	**IC 668 B**	Tyvek® IsoClean® kapuce
IC 501 B	Tyvek® IsoClean® piedurkne	**IC 9820**	Tyvek® IsoClean® kapuce/maska
IC 458 B	Tyvek® IsoClean® zābaku pārvalks	**IC 729 S**	Tyvek® IsoClean® cepure

Visiem modeļiem nav pieejamas visas iespējas.

APSTRĀDES UN IEPAKOŠANAS APZĪMĒJUMU ATŠIFRĒJUMS:

00 & 0B	Iesaiņots vairumā, bez individuāla iepakojuma (nav apstrādāts tirajā telpā, nav sterils).
PI	Divos maisos atsevišķi iesaiņotas preces ("iesaiņotas divos maisos").
MS	Apstrādātas tirajā telpā, sterilizētas. Divos maisos atsevišķi iesaiņotas preces ("iesaiņotas divos maisos").

TYVEK® ISOCLEAN® AUDUMA ĪPAŠĪBAS: Skatiet www.ipp.dupont.com. Izgatavots no DuPont™ Tyvek® 100 % augsta blīvuma polietilēna.

PARASTĀS IZMANTOŠANAS JOMAS: DuPont™ Tyvek® IsoClean® piederumus paredzēts izmantot, lai aizsargātu paaugstināta riska procesus no piesārņojuma, kā arī — saskaņā ar Direktīvas par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (IAL) noteikumiem — kā I kategorijas piederumus, lai aizsargātu ķermeņa daļas, ko tie sedz, pret nebīstamiem putekļiem un šķidrumiem zema riska darbībās.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI: I kategorijas IAL ir paredzēti tikai aizsardzībai pret nelieliem riskiem; neizmantojiet tos, veicot uzdevumus, kur nepieciešams augstāks aizsardzības līmenis. Maska nav I kategorijas IAL. Neizmantojiet atkārtoti. Neizmantojiet līdzekli pēc tā derīguma termiņa beigām. Kurpju un zābaku pārklāju pretslīdes zoles var samazināt, bet ne pilnīgi novērst slīdēšanas un kritiena risku. Ja sterilizētu preču iepakojums ir bojāts un vairs nav hermētiski noslēgts, līdzeklis vairs nav sterils. Nesterilizējiet līdzekli / nesterilizējiet to atkārtoti. Tyvek® IsoClean® audums un piederumi nav ugunsizturīgi, un tos nedrīkst izmantot karstuma avota, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē. Tyvek® kūst aptuveni 135 °C temperatūrā. Kūstošs audums var radīt smagus apdegumus. Ja šie piederumi aizdegas vai sāk kust, būdami nēsātājam mugurā, var palielināties apdegumu smaguma pakāpe, pat ja tie uzvilkti virs ugunsizturīga apģērba, tai skaitā virs Nomex® apģērba. Šie piederumi neatbilst standartam EN 1149-5 (virsmas izturība) un nav piemēroti lietošanai sprādzienbīstamās zonās. Lietotājam jānosaka to piemērotība lietošanai. Lūdzu, pārliecinieties, ka esat izvēlējušies veicamajam darbam piemērotu Tyvek® IsoClean® piederumu. Tikai pats lietotājs ir atbildīgs par pareizas visa ķermeņa aizsargapģērba, piederumu un papildu aprīkojuma (cimdi, apavi, elpceļu aizsarglīdzekļi utt.) kombinācijas izvēli, kā arī par to, cik ilgi Tyvek® IsoClean® piederumu var izmantot konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības un ērtums un ķermenis nepārkarstu. Ja šo līdzekli lieto nepareizi, var rasties nopietnas traumas. DuPont neuzņemas nekāda veida atbildību par nepareizu Tyvek® IsoClean® piederumu lietošanu.

SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANAI: Lietotājs pats ir atbildīgs par savu sagatavotību Tyvek® IsoClean® piederumu uzvilkšanai, novilkšanai, pareizai lietošanai, ričibai ar tiem, to uzglabāšanai, uzturēšanai un likvidēšanai. Lai saņemtu informāciju par aseptisku apģērbšanos, sazinieties ar DuPont. Maz ticams, ka piederumam radīsies plīsumi, bojājumi vai defekti, tomēr, ja tie rodas, nelietojiet piederumu.

GLABĀŠANA: TTyvek® IsoClean® piederumus var glabāt 10°–120° F (–12°–49° C) temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur uz tiem neiedarbojas UV gaisma. Skatīt derīguma termiņu uz etiķetes (tikai steriliem līdzekļiem).

LIKVIDĒŠANA: Piederumus var pārstrādāt, sadedzināt vai apglabāt uzraudzītā atkritumu poligonā. Likvidēšanas ierobežojumi ir atkarīgi no lietošanas laikā radītā piesārņojuma un no valsts vai vietējiem tiesību aktiem.

Lai saņemtu sīkāku informāciju par apģērbu un tā aizsargīpašībām, sazinieties ar Tyvek® piegādātāju vai apmeklējiet www.ipp.dupont.com.

INFORMĀCIJA PAR GARANTIJU: Tā kā DuPont nekontrolē lietošanas apstākļus, DUPONT NESNIEDZ NEKĀDAS CITAS SKAIDRI FORMULĒTAS VAI NOJAUŠAMAS GARANTIJAS, TAI SKAITĀ NEKĀDAS GARANTIJAS PAR PIEMĒROTĪBU PĀRDOŠANAI VAI KONKRĒTAM LIETOJUMAM, un neuzņemas nekādu atbildību par DuPont apģērbu un piederumu lietošanu. Ja kāds, tai skaitā pircējs / gala lietotājs, jebkā pārveido apģērbu vai piederumu, šī garantija nav spēkā.

EESTI KEEL

KASUTUSJUHEND

SISESILDI/TEKSTIILLINDI TÄHISTUSED 1 Kaubamärk. 2 Tootja. 3 Tyvek® IsoClean® materjalist mudeli tunnused – vt tabel. 4 Tootluse ja pakendi tunnused – vt tabel. 5 CE-märgis – Tyvek® IsoClean® materjalist kaitsevahendid (v.a näomask) vastavad Euroopa Liidu õigusaktides sätestatud I kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. 6 Kandja peab lugema käesolevat kasutusjuhendit. 7 S Suuruste piktogrammil on esitatud keha või toote mõõdud (olenevalt tootest). Kontrollige oma keha vastavaid mõõte ning valige õige suurus. 8 2 Mitte taaskasutada. 9 Tuleohtlik materjal. Hoida eemal tulest.

VIIE HOOLDUSPIKTOGRAMMI TÄHENDUS:

Pesemine keelatud.	Triikimine keelatud.	Masinkuivatamine keelatud.	Keemiline puhastamine keelatud.	Valgendamine keelatud.

MUDELI TUNNUSED:

IC 270 B	Tyvek® IsoClean® töökittel	**IC 451 S**	Tyvek® IsoClean® jalanõude kaitsed
IC 701 S	Tyvek® IsoClean® kittel	**IC 668 B**	Tyvek® IsoClean® kapuuts
IC 501 B	Tyvek® IsoClean® varrukad	**IC 9820**	Tyvek® IsoClean® kapuuts/mask
IC 458 B	Tyvek® IsoClean® saabaste kaitsed	**IC 729 S**	Tyvek® IsoClean® juuksekaitse

Iga mudeli puhul ei ole kõik variandid saadaval.

TÖÖTLUSE JA PAKENDI TUNNUSED:

00 & 0B	Hulgipakend. (Ei ole puhtaruumi nõuetele vastava töötlusega, ei ole steriilsed)
PI	Individuaalselt topeltkilepakendisse pakendatud toode („topeltkilepakend")
MS	Puhtaruumi nõuetele vasta töötlusega, steriilne. Individuaalselt topeltkilepakendisse pakendatud toode („topeltkilepakend")

TYVEK® ISOCLEAN® MATERJALI OMADUSED: Vt www.ipp.dupont.com. Valmistatud DuPont™-i Tyvek® materjalist, mis on 100% kõrge tihedusega polüetüleen.

TÜÜPILISED KASUTUSVALDKONNAD: DuPont™-i Tyvek® IsoClean® materjalist kaitsevahendid on kavandatud kaitsma tundlikke protsesse saastumise eest ning isikukaitsevahendite direktiivi (I kategooriat käsitlevate) sätete kohaselt tootega kaetud kehaosi mitteohtlike tolmuosakeste ja vedelike eest väikse riskiga rakendustes.

KASUTUSPIIRANGUD: Isikukaitsevahendite I kategooria – kaitse vaid minimaalsete riskide eest, mitte kasutada suuremat kaitsetaset nõudvate tegevuste puhul. I kategooria ei kehti maski kohta. Mitte taaskasutada. Mitte kasutada säilivusaja ületanud toodet. Jalanõude ja saabaste kaitsetes kasutatavad libisemise eest kaitsvad tallad vähendavad libisemist, kuid ei kaota libisemise ja kukkumise ohtu täielikult. Kui steriilsete toodete pakend on saanud kahjustada ega ole enam õhukindel, siis toode ei ole enam steriilne. Ärge steriliseerige / taassteriliseerige toodet. Tyvek® IsoClean® materjal ja kaitsevahendid ei ole tulekindlad ja neid ei või kasutada kuumus-, tule- või sädemeteallika läheduses ega potentsiaalselt tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas. Tyvek®-i materjal sulab temperatuuril ligikaudu 135 °C. Sulav materjal võib põhjustada tõsiseid põletushaavu. Kui selliste kaitsevahendite põlemine või sulamine toimub nende kandmise ajal, siis võib see suurendada põletusvigastuste raskusastet, isegi kui neid kantakse tulekindlate riiete peal (nt Nomex® riided, kuid ka muud). Nimetatud kaitsevahendid ei ole vasta standardile EN 1149-5 (pindtakistus) ega sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas. Kasutaja peab otsustama, milline kaitsevahend on sobiv kasutamiseks. Palun veenduge, et olete valinud oma tööd jaoks sobiva Tyvek® IsoClean® kaitsevahendi. Kasutaja on ainus, kes otsustab, milline on sobiv kombinatsioon kogu keha katvast kaitseülikonnast, kaitsevahenditest ja lisadest (kindad, jalanõud, hingamisteede kaitsevarustus jne) ja kui kaua võib mingil konkreetse tööl Tyvek® IsoClean® kaitsevahendit kanda, arvestades selle kaitseomadusi, kandmismugavust ning kuumataluvust. Nimetatud toote vale kasutamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. DuPont ei võta endale mingit vastutust Tyvek® IsoClean® kaitsevahendite vale kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE: asutaja vastutab selle eest, et talle oleks õpetatud Tyvek® IsoClean® kaitsevahendite selga panemist, seljast võtmist, õiget kasutamist, käsitsemist, säilitamist, hooldamist ja kõrvaldamist. Võtke ühendust DuPontiga, et saada teavet aseptilise kandmise kohta. Rebendite, kahjustuste ja defektide esinemine on ebatõenäoline, kuid kui neid esineb, ei tohi kaitsevahendit kasutada.

SÄILITAMINE: Tyvek® IsoClean® kaitsevahendeid võib säilitada temperatuurivahemikus 10 °F ja 120 °F (-12 °C ja 49 °C). Säilituskoht peab olema pime (pappkast) ja kaitstud UV-valguse eest. Vt sildil olevat säilivusaega (vaid steriilsetel toodetel).

KÕRVALDAMINE: Kaitsevahendeid võib ringlusse võtta, põletada või matta järelevalvega prügilasse. Kõrvaldamise piirangud olenevad kasutuse ajal saastega kokkupuutest ja selles suhtes kohaldatakse vastavaid riiklikke või kohalikke õigusakte.

Lisateabe saamiseks kaitsevahendi ja selle kaitseomaduste kohta võtke ühendust oma Tyvek®-i tarnijaga või vaadake veebisaiti www.ipp.dupont.com

GARANTIITEAVE: Kuna DuPontil puudub kontroll kasutustingimuste üle, siis DUPONT EI ANNA ÜHTEGI OTSEST EGA KAUDSET GARANTIID, SH PIIRAMATUT, TURUSTATAVUST HÕLMAVAT VÕI TEATAVA KASUTUSE JAOKS SOBILIKKUSE GARANTIID. Samuti ei võta DuPont endale vastutust DuPonti kaitseriiete ja kaitsevahendite mis tahes kasutamise eest. Garantii ei kehti juhul, kui mis tahes pool (sh ostja/lõppkasutaja) muudab kaitseriietust või kaitsevahendit mis tahes viisil.

TÜRKÇE

KULLANIM TALİMATLARI

İÇ ETİKET/ETİKET İŞARETLERİ 1 Ticari Marka. 2 İmalatçı. 3 Tyvek® IsoClean® model tanımı – tabloya bakınız 4 İşleme ve paketleme tanımı – tabloya bakınız. 5 CE işareti - Yüz maskesi hariç Tyvek® IsoClean® aksesuarları Avrupa yönetmeliğine göre Kategori I kişisel koruma ekipmanları gerekliliklerivle uyumludur. 6 Giyen kişi kullanmadan önce bu talimatları okumalıdır. 7 Beden piktogramı vücut veya parça ölçülerini gösterir (mevcutsa). İlgili vücut ölçülerinizi kontrol edin ve sonra doğru bedeni seçin. 8 2 Tekrar kullanmayın. 9 Tutuşabilen malzeme. Ateşten uzak tutunuz.

BAKIM PİKTOGRAMI ŞUNLARI İÇERİR:

Yıkamayın.	Ütülemeyin.	Kurutma makinesinde kurutmayın.	Kuru temizleme yapmayın.	Çamaşır suyu kullanmayın.

MODEL TANIM BİLGİLERİ:

IC 270 B	Tyvek® IsoClean® Önlük	**IC 451 S**	Tyvek® IsoClean® Ayakkabı Galoşu
IC 701 S	Tyvek® IsoClean® Önlük	**IC 668 B**	Tyvek® IsoClean® Bone
IC 501 B	Tyvek® IsoClean® Kolluk	**IC 9820**	Tyvek® IsoClean® Başlık/Maske
IC 458 B	Tyvek® IsoClean® Bot Galoşu	**IC 729 S**	Tyvek® IsoClean® Kabarık Başlık

Seçeneklerin tümü her model için geçerli olmayabilir.

İŞLEM VE PAKETLEME TANIMI BİLGİLERİ:

00 & 0B	Toplu paketlendi. (Temizleme işleminden geçmedi, steril edilmedi)
PI	Tek tek paketlenen parçalar ikili pakete yerlestirildi ("çift paket")
MS	Temiz islendi, sterilize edildi. Tek tek paketlenen parçalar ikili pakete yerlestirildi ("çift paket")

TYVEK® ISOCLEAN® KUMAŞ ÖZELLİKLERİ: Lütfen www.ipp.dupont.com. adresine bakın DuPont™ Tyvek®, %100 yüksek yoğunluklu polietilenden yapılmıştır.

BAŞLICA KULLANIM ALANLARI: DuPont™ Tyvek® IsoClean® aksesuarları, hassas işlemleri kontaminasyondan korumak ve aynı zamanda KKE hükümleri, kategori I kapsamında ürün ile kaplanan vücut bölümlerini düşük riskli uygulamalardaki tehlikeli olmayan tozlardan ve sıvılardan korumak için tasarlanmıştır.

KULLANIM SINIRLANDIRMALARI: Kategori I KKE - Yalnızca düşük risklere karşı koruma, daha yüksek koruma düzeyi gerektiren işler için kullanmayın. Kategori I maske için mevcut değildir. Tekrar kullanmayın. Son kullanma tarihi geçen ürünü kullanmayın. Ayakkabı ve bot kılıflarında kullanılan kaymayı önleyici taban, kayıp düşme riskini azaltır, ancak tamamen ortadan kaldırmaz. Sterilize edilen parçalar için ambalajlar hasar gördüyse ve hava basıncını kaybettiyse, ürün artık steril değildir. Ürünü sterilize etmeyin / yeniden sterilize etmeyin. Tyvek® IsoClean® kumaş ve aksesuarları aleve karşı dirençli değildir ve ısı, açık alev, kıvılcım, alev alma ve patlama ihtimaline sahip ortamlar

yanında kullanılmamalıdır. Tyvek® yaklaşık 135°C sıcaklıkta erir. Eriyen kumaş ciddi yanıklara sebep olabilir. Bu aksesuarlar giyildiği sırada yanar ya da erirse, Nomex® kıyafetleri de dahil olmak üzere ancak bununla sınırlı olmaksızın aleve karşı dirençli kıyafetler üzerine giyildiklerinde yanık şiddeti artabilir. Bu aksesuarlar EN 1149-5 standardına (yüzey direnci) uygun değildir ve patlayıcı alanlarda kullanıma uygun değildir. Kullanıcı, kullanıma uygunluğu belirlemelidir. Yapacağınız işe uygun Tyvek® IsoClean® ürününü seçmiş olduğunuzdan emin olun. Tüm vücut koruması için giyeceği tulumların ve yardımcı ekipmanların (eldivenler, ayakkabılar, solunumu koruyucu donanım, v.s.) doğru kombinasyonu konusunda karar veren tek kişi kullanıcının kendisi olmalıdır. Ayrıca Tyvek® IsoClean® aksesuarının koruma performansı, giyim rahatlığı veya ısı stresi açısından belirli bir iş için ne kadar süreyle giyilebileceği konusuna da yine kullanıcının kendisi karar verir. Ürünün yanlış kullanımı halinde ciddi yaralanmalar meydana gelebilir. DuPont, Tyvek® IsoClean® aksesuarlarının uygunsuz kullanımdan kaynaklanabilecek sorunlarda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Tyvek® IsoClean® aksesuarlarının giyilmesi, çıkarılması, doğru kullanımı, taşınması, saklanması, bakımı ve atılması konusunda eğitim almak kullanıcının sorumluluğudur. Steril bir şekilde giyme bilgileri için lütfen DuPont ile iletişime geçin. Zayıf bir ihtimal de olsa, aksesuarınız yırtık, hasarlı veya defolu çıkarsa bu aksesuarı giymeyiniz.

SAKLAMA: Tyvek® IsoClean® aksesuarları, UV ışığa maruz kalmayacakları karanlık bir yerde (karton kutu) 10° F ve 120° F (-12° C ve 49° C) arası bir sıcaklıkta saklanmalıdır. Etiketin üzerindeki son kullanma tarihine bakınız (steril ürünler için).

İMHA: Aksesuarlar, kontrol altındaki bir alanda geri dönüştürülebilir veya yakılabilir. İmha kısıtlamaları, kullanım sırasında meydana gelen kontaminasyona bağlı olarak uygulanabilir ve ulusal ya da yerel düzenlemelere tabidir.

Giysi ve koruyucu performansıyla ilgili daha fazla bilgi için lütfen Tyvek® tedarikçinizle iletişime geçin veya www.ipp.dupont.com adresini ziyaret edin

GARANTİ BİLGİLERİ: Kullanım koşulları DuPont'un kontrolü dısında olduğundan, TİCARİ GARANTİ VE BELİRLİ BİR KULLANIMA UYGUNLUK GARANTİSİ DAHİL OLMAK ÜZERE ANCAK BUNLARLA SINIRLI OLMAKSIZIN, DUPONT AÇIK YA DA ZIMNİ HİÇBİR GARANTİ VERMEZ ve DuPont giysi ve aksesuarlarının kullanımıyla bağlantılı olarak hiçbir sorumluluk üstlenmez. Satın alan son kullanıcı dahil olmak üzere taraflardan herhangi biri giysi veya aksesuar üzerinde herhangi bir değişiklik yaparsa garanti geçersizdir.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΣΗΜΑΝΣΗΣ/ΕΤΙΚΕΤΑΣ 1 Εμπορικό σήμα. 2 Κατασκευαστής. 3 Ταυτοποίηση μοντέλου για Tyvek® IsoClean® – βλ. πίνακα. 4 Ταυτοποίηση επεξεργασίας και συσκευασίας – βλ. πίνακα. 5 Σήμανση CE – οι εξοπλισμοί Tyvek® IsoClean®, εκτός από τη μάσκα προσώπου, πληρούν τις απαιτήσεις για τα μέσα ατομικής προστασίας της Κατηγορίας I, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία. 6 Οι χρήστες θα πρέπει να διαβάσουν τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 7 Το εικονόγραμμα προσδιορισμού μεγέθους παρουσιάζει τις διαστάσεις σώματος ή είδους (όπου χρειάζεται). Ελέγξτε τις αντίστοιχες διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 8 2 Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. 9 Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε εστίες φωτιάς.

ΤΑ ΠΕΝΤΕ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Δεν πλένεται.	Δεν σιδερώνεται.	Δεν μπαίνει στο στεγνωτήριο ρούχων.	Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα.	Απαγορεύεται το λευκαντικό.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΟΥ ΜΟΝΤΕΛΟΥ::

IC 270 B	Ποδιά Tyvek® IsoClean®	**IC 451 S**	Κάλυμμα παπουτσιών Tyvek® IsoClean®
IC 701 S	Ρόμπα Tyvek® IsoClean®	**IC 668 B**	Κουκούλα Tyvek® IsoClean®
IC 501 B	Μανίκι Tyvek® IsoClean®	**IC 9820**	Κουκούλα/Μάσκα Tyvek® IsoClean®
IC 458 B	Κάλυμμα μπότας Tyvek® IsoClean®	**IC 729 S**	Σκουφάκι Tyvek® IsoClean®

Δεν είναι διαθέσιμες όλες οι επιλογές για όλα τα μοντέλα.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ & ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ:

00 & 0B	Σε συσκευασία πολλών τεμαχίων. (Δεν έχει περάσει από επεξεργασία καθαρισμού, αποστείρωσης)
PI	Μεμονωμένα τεμάχια σε σακούλα τοποθετημένα σε διπλή σακούλα («διπλής σακούλας»)
MS	Επεξεργασία καθαρισμού, αποστείρωσης. Μεμονωμένα τεμάχια σε σακούλα τοποθετημένα σε διπλή σακούλα («διπλής σακούλας»)

ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ TYVEK® ISOCLEAN®: Επισκεφτείτε τον δικτυακό τόπο www.ipp.dupont.com. Κατασκευάζεται από DuPont™ Tyvek®, 100% πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας.

ΣΥΝΗΘΕΙΣ ΤΟΜΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ: Οι εξοπλισμοί DuPont™ Tyvek® IsoClean® έχουν σχεδιαστεί για να βοηθούν στην προστασία ευαίσθητων διαδικασιών από τη μόλυνση καθώς και σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας για τα μέσα ατομικής προστασίας (PPE), ως κατηγορίας I, για την προστασία των μερών του σώματος που καλύπτονται από το στοιχείο του εξοπλισμού έναντι μη επικίνδυνης σκόνης και υγρών σε εφαρμογές χαμηλού κινδύνου.

ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ: Εξοπλισμός ατομικής προστασίας κατηγορίας I – Προστασία μόνο από ελάσσονες κινδύνους, μη χρησιμοποιείτε για εργασίες που απαιτούν υψηλότερο επίπεδο προστασίας. Η κατηγορία I δεν ισχύει για τη μάσκα. Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης. Η αντιολισθητική σόλα που χρησιμοποιείται στα καλύμματα παπουτσιών και μποτών μπορεί να περιορίσει, αλλά όχι να εξαλείψει εξ ολοκλήρου, τον κίνδυνο ολίσθησης ή πτώσης. Όσον αφορά τα αποστειρωμένα τεμάχια, εφόσον η συσκευασία έχει καταστραφεί και δεν είναι πλέον αποστειρωμένο. Μην αποστειρώνετε / επαναποστειρώνετε το προϊόν. Το ύφασμα και ο εξοπλισμός Tyvek® IsoClean® δεν είναι ανθεκτικά στη φλόγα και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε θέρμανση, ελεύθερη φλόγα, σπίθες, πιθανά εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον. Το υλικό Tyvek® λιώνει στους 135°C περίπου. Το λιωμένο ύφασμα μπορεί να προξενήσει σοβαρά εγκαύματα. Αν ο εν λόγω εξοπλισμός πάρει φωτιά ή λιώσει ενώ χρησιμοποιείται, μπορεί να αυξήσει τη σοβαρότητα των τραυματισμών από έγκαυμα ακόμα και αν φορίεται πάνω από ρούχα που είναι ανθεκτικά στις φλόγες, συμπεριλαμβανομένων, αλλά όχι αποκλειστικά, των ενδυμάτων Nomex®. Αυτοί οι εξοπλισμοί δεν πληρούν τις απαιτήσεις του προτύπου EN 1149-5 (επιφανειακή αντίσταση) και δεν ενδείκνυνται για χρήση σε εκρηκτικές ζώνες. Ο χρήστης πρέπει να προσδιορίσει την καταλληλότητα χρήσης. Επιλέξτε προσεκτικά τον κατάλληλο εξοπλισμό Tyvek® IsoClean® για την εργασία σας. Ο χρήστης θα κρίνει από μόνος τους ποιος είναι ο ορθός συνδυασμός φόρμας προστασίας του σώματος, εξοπλισμού και συμπληρωματικού εξοπλισμού (γάντια, παπούτσια, μέσα προστασίας της αναπνοής κ.λπ.) και για πόση χρονική διάρκεια μπορεί να φορεθεί μια φόρμα Tyvek® IsoClean® για τη διεξαγωγή ειδικών εργασιών σε σχέση με την απόδοση προστασίας, την άνεση ή τη θερμική επιβάρυνση. Αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί με ακατάλληλο τρόπο ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί. Η DuPont δεν φέρει καμία ευθύνη για την κακή χρήση του εξοπλισμού Tyvek® IsoClean®.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Ο χρήστης είναι υπεύθυνος και πρέπει να εξασκηθεί στο φόρεμα, την προσαρμογή, την ορθή χρήση, τον χειρισμό, την αποθήκευση, τη συντήρηση και τη διάθεση του εξοπλισμού Tyvek® IsoClean®. Για πληροφορίες σχετικά με την ασηπτική χρήση, μπορείτε να επικοινωνήσετε με την εταιρεία DuPont. Στη σπάνια περίπτωση κατά την οποία ο εξοπλισμός παρουσιάζει σκισίματα, ζημιά ή κάποιο ελάττωμα, μην τον φορέσετε..

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Οι εξοπλισμοί Tyvek® IsoClean® μπορούν να αποθηκεύονται μεταξύ 10° F και 120° F (-12° C και 49° C) στο σκοτάδι (σε χαρτοκιβώτιο) χωρίς να εκτίθενται σε υπεριώδη φωτισμό. Δείτε την ημερομηνία λήξης στην ετικέτα (μόνο για αποστειρωμένα προϊόντα).

ΔΙΑΘΕΣΗ: Ο εξοπλισμός μπορεί να ανακυκλωθεί, να αποτεφρωθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο υγειονομικής ταφής αποβλήτων. Οι περιορισμοί σχετικά με τη διάθεσή του εξαρτώνται από τη μόλυνση την οποία έχει υποστεί και υπόκεινται στην εθνική ή τοπική νομοθεσία.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το ένδυμα και τα όρια απόδοσής του, μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον προμηθευτή Tyvek® ή να επισκεφτείτε τον δικτυακό τόπο www.ipp.dupont.com.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ: Δεδομένου ότι οι συνθήκες χρήσης υπερβαίνουν τον έλεγχο της εταιρείας DuPont, Η ΕΤΑΙΡΕΙΑ DUPONT ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΕΙΔΟΥΣ, ΡΗΤΩΣ Ή ΣΙΩΠΗΡΩΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ, ΜΕΤΑΞΥ ΑΛΛΩΝ, ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΙΔΙΚΗ ΧΡΗΣΗ και δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σχετικά με οποιαδήποτε χρήση των ενδυμάτων και του εξοπλισμού DuPont. Η παρούσα εγγύηση θεωρείται άκυρη σε περίπτωση που οποιοδήποτε μέρος, συμπεριλαμβανομένου του αγοραστή/τελικού χρήστη, τροποποιήσει το ένδυμα ή τον εξοπλισμό με οποιονδήποτε τρόπο.

Additional information for other certification(s) independent of CE marking.

DuPont Personal Protection

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
L-2984 Luxembourg
www.ipp.dupont.com

Customer service toll free number
+800 387 66 858
Tel.: +352 3666 5111
Fax: +352 3666 5071
E-mail: garments.europe@dupont.com

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456
www.personalprotection.dupont.com

CANADA
Customer Service
1-800-387-9326
www.personalprotection.dupont.com

LATIN AMERICA
www.ipp.dupont.com

ASIA PACIFIC COUNTRIES - **www.personalprotection.ap.dupont.com - www.ipp.dupont.com**

Australia
Tel: (613) 9935 5638
Fax: (613) 9935 5636

China
Tel: (86) 21 3862 2888
Fax: (86) 21 3862 2879

Hong Kong
Tel: (852) 2734 5345
Fax: (852) 2734 5486

India
Tel: (91) 22 6751 5000
Fax: (91) 22 6710 1935

Indonesia
Tel: (6221) 782 2555
Fax: (6221) 782 2565

Japan
Tel: (813) 5521 8500
Fax: (813) 5521 2397

Korea
Tel: (82) 2 2222 5200
Fax: (82) 2 2222 5469

Malaysia
Tel: (603) 2859 0751
Fax: (603) 2859 9079

New Zealand
Tel: (649) 526 2562
Fax: (649) 268 5495

Philippines
Tel: (632) 818 9911
Fax: (632) 818 9659

Singapore
Tel: (65) 6374 8690
Fax: (65) 6374 8694

Taiwan
Tel: (886) 2719 1999
Fax: (886) 2719 0852

Thailand
Tel: (662) 659 4000
Fax: (662) 659 4001

Vietnam
Tel: (848) 3824 3192
Fax: (848) 3824 3191

22
PAP

Copyright© 2015 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.